Willy Vainqueur

● FINANCES LOCALES

Un budget aux services des publics

Malgré les mauvais coups portés au pouvoir d'achat des collectivités locales, l'action municipale, aidée par Plaine Commune, préserve la diversité de ses interventions et tient le cap sur ses projets. *(Pages 12 & 13)*

AUBER MENSUEL

Magazine municipal d'informations locales

AUBERVILLIERS

N° 128, mai 2003 ● 0,60 €

CONCERTATIONS ● POUR CHANGER LA VILLE, CHANGER LA VIE, ON S'ÉCOUTE, ON SE PARLE...

Les rendez-vous de mai

Willy Vainqueur

Les occasions de rencontres sont nombreuses en ce milieu de printemps. Citons, entre autres, les Assises de Plaine Commune les vendredi 16 et samedi 17 *(p. 14)* *et la réunion sur le nouveau projet du quartier de la Porte d'Aubervilliers le mercredi 21* *(p. 3)*. *Venez donner votre avis.*

● SOLIDARITÉ

Dons de livres

Pour aider à la création d'une bibliothèque pour des villages de Kabylie. *(Page 6)*

● ÉCOLE

Malaise dans l'Education nationale

Il s'étend et touche toutes les catégories de personnels, particulièrement ceux des centres d'information et d'orientation ainsi que les assistantes sociales. *(Page 5)*

● SPECTACLE

Les invités de Zingaro

Deux cents Albertivillariens ont assisté à la première répétition publique du nouveau spectacle équestre mis en scène par Bartabas. *(Page 18)*

GROUPEMENT DES COMMERÇANTS ET ARTISANS D'AUBERVILLIERS CENTRE

GROUPEMENT CONVIVIALITÉ ACCUEIL ANIMATIONS COMPÉTENCE

AVEC LE CONCOURS
DE LA MAISON DU COMMERCE ET DE L'ARTISANNAT

Vive la coupe du monde d'Athlétisme

25 mai, Fête des mères
15 juin, Fête des pères

30MN OFFERTES — P — MARCHÉ DU CENTRE

DUFOUR FLEURS Fleuriste *48, rue du Moutier* 01 43 52 10 60	**BOUCHERIE GAREL** *2, rue de la Courneuve* 01 43 52 20 07	**AFFLELOU** *3, rue Ferragus* 01 43 53 26 08	**AU FRUIT D'OR** Cours des halles *2, rue de la Courneuve* 01 48 33 06 43
MAGIC FLY Agence de Voyage *9, rue Ferragus* 01 43 52 17 17	**JC BIGUINE** Coiffeur *58, rue du Moutier* 01 48 39 22 28	**PARFUMERIE DOLYNE** Institut de Beauté *4, rue du Dr Pesqué* 01 48 33 09 83	**BEAUTY SUCCES** " Les parfumeries Liberté " *12, rue du Moutier* 01 48 11 01 01
LABORATOIRE CVA Conseil Vision Audition *2, rue Achille Domart* 01 43 52 08 63	**BOULANGERIE BANETTE** Pâtisseries pur beurre *1, rue du Moutier* 01 48 33 79 68	**MONOPRIX** " Votre City Marché " *10, rue Ferragus* 01 48 34 66 71	**AGENCE FRANCE TÉLÉCOM** Il y a une vie après l'achat *9, rue du Dr Pesqué*
ADA Location Tourisme et Utilitaires *168, avenue Victor Hugo* 01 48 33 54 54	**PRESS'PAPIER** Presse Journaux *2, rue de Charron* 01 43 52 36 82	**ATAC SUPER MARCHÉ** C'est un vrai plaisir !!! *55, rue de la Commune de Paris* 01 48 33 93 80	**PONTIFICE DROGUERIE** Droguerie - Quincaillerie *58, rue Heurtault* 01 43 52 31 57
DE NEUVILLE "Chocolat Français" *2, rue de Charron* 01 48 33 16 70	**MOUTIER SERVICE** Entreprise Générale *23, rue du Moutier* 01 48 33 16 70	**ANTONIO** " Votre Habilleur " *44, rue du Moutier* 01 43 52 28 95	**AZUR ASSURANCES** « Toutes Assurances » *143, rue André Karman* 01 48 34 70 91
OPTICIEN MILLET Photo - Vidéo *14, rue de la Commune de Paris* 01 43 52 02 44	**AUB'HAIR** Coiffeur *3, rue du Moutier* 01 43 52 45 72	**POINT VERT** Carrelage *15, rue de la nouvelle France* 01 48 11 41 70	**AU CHIEN QUI FUME** Brasseur Restaurateur *193, avenue Victor Hugo* 01 43 52 10 75

Des centaines de spécialistes à votre service

•Mode et Habillement •Santé Beauté • Banques, Assurances •Grandes Surfaces •Maison, Jardin, Décoration, Meubles •Bijoux, Cadeaux •Services aux entreprises •Sport, Loisirs, Culture •Alimentation •Hôtels, Restaurants, Sorties •Immobilier, Construction, Travaux •Communication, Formation, Publicité, Imprimeur •Auto, Moto, Vélo •Bureautique, Informatique •Tourisme, Transport.

BOUTIQUE DE QUARTIER CENTRE VILLE MAIRIE *25, rue du Moutier* - 01 48 34 07 39

Sommaire

Aubervilliers au quotidien
Porte d'Aubervilliers : ça se précise !
Des logements sur la Zac Demars
Vive inquiétude à l'Education nationale
Initiatives pour le commerce équitable
Une salle d'activités à Pressensé
Des livres pour la Kabylie
L'association Aubervilliers bénévoles de la copropriété
La journée nationale du jeu
Un chantier d'insertion square Stalingrad
L'Ecole de la deuxième chance
250 jeunes sensibilisés par la prévention routière
Le centre de loisirs maternel Saint Just
(p. 3 à 9)

L'édito de Pascal Beaudet
(p. 9)

Images
Avril à Aubervilliers
(p. 10 et 11)

Dossier
Budget 2003 :
Assurer les services à la population
(p. 12 et 13)

Intercommunalité
Les Assises de Plaine Commune
L'ouverture de l'Académie du cirque
(p. 14)

Vie municipale
Le conseil municipal du 24 avril
Le carnet
(p. 15)

Hommage à Jack Ralite
Quelques témoignages
(p.16)

Tribune
(p. 17)

Culture
Répétition publique à Zingaro
Une classe Apac à Jean Perrin
Quatre spectacles au TCA
Marionnettes à La Villette
Le programme du Studio
(p. 18 et 19)

Sport
Les jeunes recrues du football FFF
Une journée au Stade de France pour 230 enfants des centres de loisirs
La boxe au sommet de l'affiche
Les boulistes de Gabriel Péri inaugurent leur nouveau siège
(p. 20 et 21)

Aubervilliers mode d'emploi
Un dispositif pour financer des projets d'habitants
Albertivi
Le programme de l'Office des retraités.
(p. 22)

AUBERMENSUEL
N°128, mai 2003
Edité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers Cedex. Tél. : 01.48.39.51.93
Télécopie : 01.48.39.52.43
aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr
Directeur de la publication : Guy Dumélie
Directeur de la rédaction : Alain Germain
Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine
Rédacteurs en chef adjoints : Maria Domingues et Frédéric Medeiros
Rédacteur : Alexis Gau
Directeur artistique : Patrick Despierre
Photos : Willy Vainqueur
Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriet
Maquettiste : Zina Terki
PSD publicité : 01.42.43.12.12
Numéro de commission paritaire : 73261
Dépôt légal : mai 2003

Abonnement

je désire m'abonner à
Aubermensuel

Nom .....

Prénom .....

Adresse.....

.....

Joindre un chèque de 9,15 €
(10 numéros par an)
à l'ordre du CICA
7, rue Achille Domart
93300 Aubervilliers

AMÉNAGEMENT ● *Les dernières évolutions du dossier Porte d'Aubervilliers*

Pour le nouveau quartier, ça se précise !

Qui a dit que les concertations publiques ne servaient à rien ? Tirant les enseignements de la consultation qui avait eu lieu en janvier sur le projet, Plaine Commune, la Ville et les promoteurs ont revu leur copie et la soumettront de nouveau à la population le mercredi 21 mai à 20 heures en mairie.

Willy Vainqueur

Le nouveau quartier « Canal-Porte d'Aubervilliers » doit voir le jour sur ce triangle de 18 hectares compris entre le périphérique, le canal Saint-Denis et l'avenue Victor Hugo.

En rencontrant les habitants, en écoutant les avis des uns et des autres, en prenant en compte les inquiétudes des petits commerçants sur la taille du centre commercial prévu, je suis arrivé à la conclusion que l'on pouvait améliorer le projet de la Porte d'Aubervilliers en affirmant encore plus sa dimension de futur quartier. »

Le maire, Pascal Beaudet, suit de très près le dossier. Normal, puisqu'il s'agit du projet phare de la ville pour les prochaines années. Rien moins que la naissance d'un nouveau quartier à la Porte d'Aubervilliers. Au total, 18 hectares d'aménagements à programmer sur d'anciennes friches industrielles. Visiblement, le maire a été entendu de Plaine Commune et des promoteurs. Plusieurs modifications importantes ont été apportées à ce qui avait été présenté à la population en janvier.

Désormais, il est prévu que le futur quartier se construise autour de deux pôles : une cité de la TV et un vaste espace dévolu à l'environnement. Profitant de l'implantation aux EMGP de plusieurs grands studios de télévision (où est réalisée une bonne partie des émissions de plateau de la télé française), l'idée est de renforcer cette présence pour faire du site une sorte de parc à thème très largement ouvert au public avec animations et restaurants en sus.

A côté de la cité TV, une serre et des jardins éphémères

L'autre pôle est lui aussi susceptible d'attirer de nombreux visiteurs. Dédié à l'environnement, ce serait un lieu unique en son genre en région parisienne. Avec une grande serre et des jardins éphémères conçus par des paysagistes de renom et renouvelés d'année en année. Le tout en lisière de canal ce qui rajoutera au charme de l'endroit.

Clairement orienté vers les loisirs, créateur d'emplois (2 500 selon une première estimation), le nouveau quartier aura ses habitants. Avec 400 logements prévus dans sa partie nord. Quant au centre commercial qui avait suscité la polémique, l'hypermarché a une nouvelle fois été *revu à la baisse et réduit à 4 000 m²* au lieu des 12 000 m² d'origine.

Pour en savoir plus, la population est conviée à participer à la réunion publique qui se déroulera le mercredi 21 mai à 20 heures en mairie.

Frédéric Medeiros

● *Du nouveau sur la Zac Demars*

De beaux logements pour La Villette

La société Paris Ouest Immobilier, propriétaire des terrains de la Zac Demars, prévoit de construire un immeuble de 70 logements en accession à la propriété, à la Villette. Le projet a été présenté lors d'un comité consultatif spécifique, le 9 avril dernier.

Yves Paris

Evelyne Yonnet, maire-adjointe à l'urbanisme, a présenté le projet de nouveaux logements de la Zac Demars. Elle était assistée de la coordonnatrice, Halima Mekarbech, de Liliane Balu, présidente du comité consultatif, et de Françoise Braconnier de Paris-Ouest.

En raison des vacances scolaires, c'est devant un comité restreint mais très attentif que la maire-adjointe à l'urbanisme, Evelyne Yonnet, a donné les dernières nouvelles de la Zac Demars. Le 9 avril dernier, le comité consultatif Villette-Quatre-Chemins était invité à prendre connaissance des détails du permis de construire que s'apprêtait à déposer la société Paris Ouest Immobilier, propriétaire et aménageur des lieux.

La Zone d'aménagement concerté Demars est actuellement composée d'un hôtel et d'une résidence étudiante, construits par Paris Ouest Entreprise, filiale de Paris Ouest Immobilier. Compte tenu de la conjoncture actuelle et après divers contacts, les représentants de la société ont abandonné l'idée initiale de construire des bureaux au profit de logements. Entre 70 et 75 appartements, allant du 2 au 4 pièces, devraient sortir de ce nouveau projet. « Nous nous sommes associés au groupe Marignan pour mener à bien cette opération, a précisé Françoise Braconnier, de la société Paris Ouest Immobilier, nous allons nous partager la commercialisation des logements en nous appuyant sur l'expérience de ce partenaire réputé. »

Côté rue Solférino, l'immeuble devrait afficher 9 étages et 5 du côté de la rue Henri Barbusse. « Surtout, il prévoit l'intégration de la Poste à l'angle de ces deux rues, ajoutait Evelyne Yonnet. C'est, en partie, ce qui a convaincu le conseil municipal de s'atteler à la révision du Plan local urbain dans ce quartier. Un PLU qui vient se substituer à l'ancien Plan d'occupation des sols (POS). La maire-adjointe à l'urbanisme et Liliane Balu, présidente du comité de quartier, ont tenu à souligner l'importance de cet aspect du projet pour la population et le développement du quartier.

Comme le prévoit la législation, une enquête publique est en cours et plusieurs dates ont été fixées pour recevoir la population. Le commissaire enquêteur se tient à la disposition de tous les citoyens pour recueillir leurs remarques, suggestions et critiques éventuelles qui viendront étayer son enquête. Il est également possible de le solliciter par courrier, par l'intermédiaire d'un courrier adressé à Monsieur le Maire. « Il faudrait vraiment que les gens se manifestent, même pour dire qu'ils sont d'accord, a martelé la coordinatrice du quartier, Halima Mekarbech, c'est aussi important que de manifester son désaccord et cela peut aider à l'élaboration du projet. »

Maria Domingues

● CONSULTATION DU COMMISSAIRE ENQUÊTEUR
Lundi 12 mai de 15 h à 17 h
au bâtiment administratif,
service de l'urbanisme
31, rue Bernard et Mazoyer (2e étage).
Vous pouvez le contacter en adressant un courrier à Monsieur le maire,
Hôtel de Ville, 93308 Aubervilliers cedex,
qui transmettra.

ONYX
OTUS

OTUS MAITRISE TOUTE LA CHAINE DE GESTION DES DECHETS

► OTUS gère tous les déchets, s'adapte à leur diversité, les collecte, les trie, les recycle et les revalorise.

► Sa prestation commence par l'écoute pour comprendre, proposer et réaliser des solutions personnalisées pour chaque ville.

► OTUS offre une organisation multimétiers,des unités autonomes et décentralisées, pour optimiser la gestion globale des déchets.

40, rue de la Fosse Guérin, 95200 Sarcelles - Tél. 01 34 38 31 60 - Fax 01 39 94 15 55

VIVENDI Environnement

Vite dit

Enseignement

● INSCRIPTIONS EN MATERNELLE
Les parents qui souhaitent inscrire leur enfant à l'école maternelle pour la rentrée de septembre 2003 doivent se présenter **avant le 31 mai** au service municipal de l'enseignement.
L'inscription s'établit aux 2 ans révolus de l'enfant. Priorité est donnée aux enfants nés en 1998, 1999, 2000.
> Pièces à fournir :
Livret de famille ou acte de naissance de l'enfant
Carnet de santé ou de vaccination à jour
Justificatif de domicile
Certificat de radiation de l'ancienne école.
Après l'inscription administrative, les parents devront se présenter auprès de la direction de l'école afin de préparer l'accueil de l'enfant, faciliter son adaptation et confirmer son inscription.

● EN PRIMAIRE
Les inscriptions sont reçues actuellement.
> Pièces à fournir :
(lire ci-dessus inscriptions en maternelle)
Les enfants déjà inscrits dans une école d'Aubervilliers n'ont pas à renouveler leur inscription, sauf en cas de changement de domicile ou d'affectation scolaire entraînant l'inscription de l'enfant dans une nouvelle école de la ville.
> Service de l'enseignement
5, rue Schaeffer.
Tél. : 01.48.39.51.30
Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h, le samedi de 8 h 30 à 12 h.

● AU CENTRE DE LOISIRS MATERNEL
L'inscription des petits de 3 ans pas encore scolarisés pour les activités de l'été ont lieu au bureau du centre de loisirs maternel **à partir du 2 juin.**
> Centre de loisirs maternel

● À LA GARDERIE MATERNELLE
L'inscription à la garderie maternelle, débutant à la rentrée de septembre, a lieu **à partir du 2 juin.**
> Centre de loisirs maternel
5, rue Schaeffer.
Tél. : 01.48.39.51.18 ou 50.99

Bénévolat

● BOURSE DES VOLONTARIATS
Nous recherchons des bénévoles pour des bibliothèques de rue en juillet ; le parrainage de jeunes en recherche d'emploi ; différents services d'accueil lors du Forum mondial du sport, fin août; des professeurs de mathématiques tous niveaux pour aider aux examens et concours.
> Boutique des associations
7, rue du Dr Pesqué. Tél. : 01.48.39.51.03

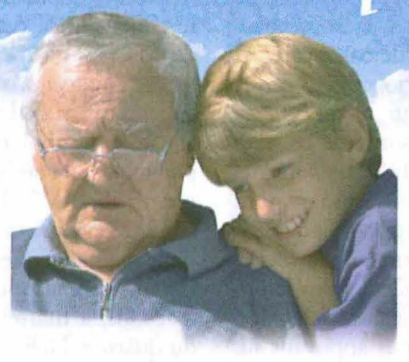
Solidarité

● RÉSULTATS TÉLÉTHON 2002
La totalité des dons s'élève à 91,5 millions d'euros. La générosité des Albertivillariens a permis de recueillir plus de 15 000 €. L'association locale commence la préparation du Téléthon 2003.
> Aubervilliers pour le Téléthon
52, rue E. Poisson. Tél. : 01.48.33.53.80

● SECOURS POPULAIRE FRANÇAIS
La fédération de Seine-Saint-Denis, à l'occasion des congés d'été, recherche des familles bénévoles pour prendre, avec eux, un enfant en vacances.
> Fédération de Seine-Saint-Denis
1, place du 11-Novembre
93011 Bobigny cedex
Tél. : 01.48.95.36.40 Fax : 01.48.95.09.51
spf.d93@wanadoo.fr

● ASSOCIATION DES PARALYSÉS DE FRANCE
Samedi 17 mai se déroule l'opération Offrez-vous un sourire. Des stands seront installés au profit de l'association de Seine-Saint-Denis, chez Truffaut à la Plaine Saint-Denis, à Rosny 2, dans les centres-villes ou sur des marchés. Vous pourrez apporter votre soutien, vous renseigner sur le handicap moteur ou les actions de l'association. Si vous disposez d'un peu de temps libre, contactez-nous.
> Délégation départementale de Seine-Saint-Denis
41, rue Delizy, 93692 Pantin cedex
Tél. : 01.48.10.25.35
http://www.apf-asso.com

Contrats obsèques



Pour bien préparer ses obsèques,
Il vaut mieux en parler
avec un vrai professionnel.
Rendez-nous visite et parlons-en.

Ets Santilly
Pompes Funèbres - Marbrerie - Funérarium

48, rue du Pont Blanc
93300 AUBERVILLIERS
Tél. 01 43 52 01 47

12, av. de la République
93300 AUBERVILLIERS
Tél. 01 43 52 12 10

LE CHOIX FUNERAIRE

POUR ETRE RECONNU PAR TOUS DANS VOTRE VILLE !
Votre Pub dans AUBER MENSUEL
06 08 76 54 37

AMBULANCES DU NORD
PARIS / PROVINCE / ÉTRANGER
7/7 JOURS 24/24 HEURES
LOCATION ET VENTE DE MATÉRIEL MÉDICAL
121, rue Hélène Cochennec, 93300 AUBERVILLIERS
☎ 01 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33
Agrément 93-TS 345

EDUCATION NATIONALE ● *Vive inquiétude concernant les projets du gouvernement*

Un « déshabillage » dur à admettre

Mise au chômage de 20 000 aide-éducateurs, suppression d'environ autant de postes d'étudiants-surveillants avec la fin du statut de « pion », disparition programmée des conseillers d'orientation-psychologues, transfert des assistantes sociales... Loin, très loin des besoins des collèges et lycées, le gouvernement provoque la colère de leurs personnels et des parents.

Willy Vainqueur

Le projet de décentralisation voté récemment veut restreindre l'Education nationale à son noyau enseignant : transfert des conseillers d'orientation-psychologues et des ATOS (agents techniciens, ouvriers et de service) aux régions, des assistantes sociales aux départements. Ceci afin de « prendre mieux en compte les réalités du terrain », nous dit le ministre Luc Ferry. Pourtant, sur le terrain justement, les agents concernés ne l'entendent pas ainsi !

Tels les conseillers d'orientation réunis dans leur CIO, rue Barbusse, dont le secteur comprend 3 lycées généraux ou technologique, 5 lycées professionnels et 10 collèges. Avec à l'année des dizaines de séances collectives en classe, 3 000 entretiens individuels dans les établissements et 2 500 au CIO, la proximité, ils connaissent bien. Et ils y tiennent...

« Nous travaillons en lien étroit avec les équipes éducatives, les assistantes sociales, les infirmières... et bien sûr les élèves. C'est unique en Europe : ailleurs, c'est le prof qui fait ça et cela ne marche pas ! », explique Alain Montaufray. « On est les seuls psychologues auprès des collégiens et lycéens et la demande est déjà plus forte que l'offre. Or, on sent que l'objectif est de nous regrouper avec les missions locales dans le cadre d'un guichet unique. Mais sans notre statut et notre présence, le métier ne sera plus le même », prévient Alexandra Denios.

« La population locale en sera encore plus démunie »

« Ce sera fini de la prévention de l'échec scolaire, on interviendra surtout auprès des jeunes sortis de l'école. La population locale en sera encore plus démunie », précise Dennis Parisis.

Mardi 29 avril, les conseillers d'orientation-psychologues et les assistantes sociales du 93 ont manifesté leur inquiétude devant la préfecture à Bobigny. Lundi 5 mai, ceux d'Auber, enseignants et parents, se sont rassemblés devant la mairie et ont reçu le soutien de la municipalité.

Motivés, ils le sont : sur 4 500 en France, ils étaient 2 500 à manifester à Paris en mars après une grève suivie à 90 %. Mais aussi conscients de leurs limites : « Malgré que l'on réponde à une demande très forte, on ne peut pas gagner seuls, on a besoin du soutien des profs et des parents », résume Cléa Aklé.

« On a passé un concours, on a fait des choix, ce n'est pas pour rien ! »

Même incompréhension, colère et inquiétude chez les assistantes sociales. « J'ai toujours voulu travailler avec les élèves. Là, on sera susceptible de travailler avec d'autres personnes que des ados », explique Karine Retel. Pour Céline Delmée, « on a passé un concours spécifique, ce n'est pas pour rien ! C'est notre choix, on gagne moins, on a plus de vacances, et nous n'avons pas les mêmes missions : notre travail s'effectue en faveur des élèves pour faciliter leur scolarité, plutôt qu'en direction des familles. Sur 570 élèves dans mon collège, j'en ai reçu 230 cette année. A la récré, ils peuvent venir frapper à la porte, avoir une réponse immédiate, sans impliquer les parents, c'est une richesse que l'on risque de perdre. Voyez l'aide sociale, qui a été décentralisée : aujourd'hui, il y a de grandes inégalités suivant les départements ».

« En étant à l'intérieur, on ne sait déjà pas toujours tout..., reprend Karine. Avec notre statut actuel, on a autorité, on connaît les rouages. Demain, quelle légitimité aura-t-on ? Quelle sera notre manière de travailler ? Personne n'est au courant... »

Un signe, plutôt bon, que tout ne serait pas ficelé ? Des présidents de conseils généraux (dont celui du 93) et régionaux, très concernés par le projet, laissent entendre qu'ils sont contre... Echaudé par la suppression de 40 000 postes (aide-éducateurs et surveillants) pourtant si utiles, et par les attaques anti-fonctionnaires, le monde enseignant se met aussi en mouvement. A suivre et soutenir...

Alexis Gau

INITIATIVE ● *Une quinzaine pour promouvoir le « commerce équitable »*

Le café qui énerve... les multinationales !

Du 5 au 17 mai, Aubervilliers vivra à l'heure du consommateur citoyen. Avec, pour sensibiliser le grand public au commerce équitable, une série d'initiatives : conférence, expo, film, dégustations.

Et si la mondialisation avait du bon ? Pas celle voulue par les grands groupes industriels mais celle des citoyens. Ici et là émergent des initiatives et le commerce équitable en fait partie. L'œil sur son Caddie, chacun peut y contribuer en choisissant des produits labellisés (café, riz, thé, chocolat, jus de fruits, etc.). C'est vrai, parfois c'est un peu plus cher. Mais cet argent sera utile. Il servira à rémunérer au juste prix le travail des petits producteurs du Sud et à les aider à monter des projets socialement utiles à leur communauté (écoles...).

Des marges confortables d'un côté, une grande pauvreté de l'autre

Aujourd'hui, les multinationales imposent leurs conditions sur le marché des matières premières. Résultat : des marges toujours plus confortables d'un côté, une grande pauvreté de l'autre. Pour survivre, le paysan ou l'artisan devra faire travailler ses enfants, il détruira son environnement, il se coupera de ses modes de vie traditionnels… Face à cela, le commerce équitable est une réponse. Modeste encore, mais qui prend de l'ampleur.

C'est pour faire connaître cette nouvelle façon de consommer et en montrer les effets bénéfiques que se déroulera, du 5 au 17 mai, une série d'initiatives menée conjointement par les Verts locaux, le comité Attac, Max Havelaar (le label du commerce équitable), l'association Eki (qui assure la promotion de ces produits) et le service municipal de la Vie associative.

En Bolivie, une famille qui cultive du café pour une multinationale doit se contenter de 1 500 euros par an pour vivre. Un niveau de rémunération si faible qu'il pousse les gens à s'endetter, à faire travailler leurs enfants, etc.

Max Havelaar

Durant toute la période, une exposition sera visible à l'Hôtel de Ville. Le 14 mai, un bus expo Max Havelaar sera stationné à l'angle de l'avenue de la République et de la rue Barbusse. De leur côté, les supermarchés Atac et Monoprix, qui se sont associés à la manifestation, proposeront des dégustations. Eki fera de même au Foyer des jeunes travailleurs et lors du salon des préretraités et retraités. Le personnel communal sera également sensibilisé.

Enfin, point d'orgue de la quinzaine, **jeudi 15 mai en mairie à 18 heures,** aura lieu la projection d'un documentaire de John Paul Lepers (*Canal +*) suivi d'un débat. C'est à cette occasion que le maire Pascal Beaudet signera officiellement la charte des villes qui s'engagent pour le commerce équitable.

Frédéric Medeiros

Vite dit

Quartiers

● FÊTE DE QUARTIER VILLETTE QUATRE-CHEMINS

Samedi 24 mai, à partir de 14 heures
Place du 19-Mai 1962
Le thème : *Faites de l'athlétisme.*
Le collectif Fête de quartier constitué de tous les partenaires du quartier prépare une journée festive pleine d'animations : 15 stands associatifs et institutionnels, une scène centrale avec danse, musique et chants, défilés de mode, cuisine du monde, démonstrations sportives et en plus les mini-olympiades organisées au 45-47 rue des Cités.

> **Boutiques de quartier**
Villette : 01.43.52.67.97
Quatre-Chemins : 01.48.11.65.82
> **Bibliothèque :** 01.48.34.46.13
> **Maison de l'enfance Tony Lainé :** 01.48.11.32.10
> **Maison de jeunes Jacques Brel :** 01.48.34.80.06

● ROBESPIERRE-COCHENNEC-PÉRI

Permanences de la coordonnatrice
Mercredis 7, 14 et 21 mai de 18 h à 19 h
Préparation des Assises de Plaine Commune
Lundi 12 mai à 18 h à la boutique
Visite du quartier
Vendredi 13 juin
Brocante, repas de quartier, Fête de la musique
Samedi 21 juin de 6 h à 18 h
Rue Cochennec et sur la placette du marché Montfort
> **Renseignements et inscriptions**
Société Urbanisation
52, allée des Marguerites
77410 Claye Souilly
De nombreuses activités et animations seront proposées par les associations du quartier : Faida, La Part de l'Art, Rues d'Enfants, Lacim, Guaranke... Cette manifestation se terminera autour d'un repas de quartier accompagnée d'une animation musicale.
> **Boutique de quartier**
120, rue Hélène Cochennec.
Tél. : 01.49.37.16.71 ou 01.48.39.50.86
Coordonnatrice : Corinne Tabaali

● MALADRERIE-EMILE DUBOIS

Permanence de la coordonnatrice
Les lundis et jeudis de 17 h à 19 h, les autres jours sur rendez-vous
Concertation étude urbaine
Des rencontres par thèmes (espaces verts, circulation, commerces...) seront organisées ainsi que des rendez-vous sur site entre mai et octobre. Par ailleurs, les documents de l'étude urbaine sont à disposition du public dans différents lieux (bibliothèque, loge de gardien...) et à la boutique de quartier.
> **Boutique de quartier**
154, rue Danielle Casanova.
Tél./fax : 01.48.33.64.22 ou 01.48.39.50.15
Coordonnatrice : Lucie Villedey

● VALLÈS-LA FRETTE

Sortie familiale à Piscop
La boutique de quartier et l'association Vivre ensemble le quartier organisent dimanche 15 juin une sortie à Piscop. Pour le repas, 2 solutions : chacun apporte son pique-nique ou pourra bénéficier, moyennant une participation financière, du barbecue préparé sur place.
> **Inscription préalable à la boutique**
34, rue Hémet. Tél. : 01.48.33.58.33

● FIRMIN GÉMIER-SADI CARNOT

Permanence de la coordonnatrice
Lundi de 17 h à 19 h, mercredi de 9 h à 12 h et jeudi de 14 h à 16 h
> **Boutique de quartier**
111, rue André Karman.
Tél. : 01.49.37.03.94
Coordonnatrice : Alexia Mattern

● CENTRE VILLE-VICTOR HUGO

Les élus du quartier vous reçoivent sur rendez-vous.
Claudine Pejoux : le vendredi de 17 h 30 à 18 h 30
Bernard Orantin: le lundi de 17 h à 18 h
> **Boutique de quartier**
25, rue du Moutier.
Tél. : 01.48.34.07.39

PRESSENSÉ ● *Une salle d'activités ouverte à tous les habitants du quartier*

Elle répond aux attentes

Au mois de janvier, le service Vie des quartiers a ouvert ce lieu, retissant du lien social dans ce secteur excentré. Les habitants du quartier ont déterminé eux-mêmes ce qu'ils voulaient y faire. Et ça marche !

Willy Vainqueur

Chaque mardi et jeudi, une douzaine d'enfants fréquentent l'atelier aide aux devoirs animé par deux bénévoles.

C'est (presque) l'histoire d'une résurrection. Jusqu'à la fin des années 80, dans le quartier Pressensé, la cité du même nom abritait une antenne de la Sécurité sociale, de la PMI, du service jeunesse, la permanence des assistantes sociales. Ces services répondaient aux besoins de la population de ce territoire excentré d'Aubervilliers, coincé entre la A86 et le canal de Saint-Denis. Dans les années 90, la population a vieilli ou est partie, désertant les antennes. Celles-ci ont été transférées les unes après les autres en partie sur le quartier du Landy. Le bureau de la Sécurité sociale fut le dernier à partir, en 1997.

Pourtant, ces fermetures successives, nées d'un constat dressé à un moment précis, n'étaient plus d'actualité. « D'autres familles nombreuses étaient arrivées et les équipements manquaient », explique Véronique Yarza, coordonnatrice du quartier Landy-Plaine-Marcreux-Pressensé au service Vie des quartiers. Cette prise de conscience a signifié le début d'un processus de réinvestissement du quartier.

Plusieurs rencontres avec les habitants ont été alors organisées à l'initiative du comité consultatif de quartier et de son président d'alors, Pascal Beaudet. Démarche soutenue ensuite par Jack Salavator, président actuel du comité de quartier, et qui a abouti au mois de janvier à l'ouverture au n°1 de la cité du Pressensé d'une salle d'activités. Le lieu n'a pas encore de nom. Ceux qui le fréquentent l'appellent, c'est selon, local ou équipement.

Une structure ouverte à tous

Ce rez-de-chaussée de cet ensemble de l'OPHLM a été totalement rénové par une entreprise d'insertion. A l'intérieur, une cinquantaine de mètres carrés au sol bleu. Un hall d'entrée, un bureau, une salle d'activités et une cuisine se partagent l'espace. Cinq mois à peine après sa mise en fonction, il a déjà démontré son utilité sociale dans le quartier. Son implantation a été bien relayée par le bouche à oreille, dont celui très efficace du gardien de la cité.

Trois activités occupent les mardis et les jeudis : de l'aide aux devoirs, un atelier cuisine et un service de prêt de livres en coordination avec la bibliothèque du Landy. « Les activités ont été suggérées par les habitants eux-mêmes », précise Véronique Yarza. Bien que l'atelier cuisine du jeudi soit encadré, les mamans sont très autonomes. L'absence d'un branchement électrique adéquat à la cuisinière ne les a pas empêchées de démarrer leur activité... dans les appartements. Deux bénévoles assurent l'aide aux devoirs, que fréquente une douzaine d'enfants. Olga vient du centre-ville et se régale tous les mardis soir. « Les enfants sont adorables et j'aime me rendre utile ». Paulette, une ancienne agent de la Sécurité sociale, revient aux sources. Durant 25 ans, elle a tenu l'antenne du Pressensé. Elle a connu plusieurs des parents ou grands-parents qui, aujourd'hui, lui confient leurs enfants. « Ce local répond vraiment aux besoins des gens dans le secteur ».

Ce centre d'attraction dans la vie du quartier a permis d'établir le contact avec des mamans qui ne sortent jamais. Une sortie a été organisée pour elles à la bibliothèque du Landy. Au mois de juillet, une autre est prévue à Paris. Et puis il y a l'idée de préparer un repas en plein air, le soir de la Fête de la musique. « Nous sommes une structure ouverte à tout le monde et qui vit grâce à tout le monde », résume Véronique Yarza. Et c'est reparti pour durer.

Frédéric Lombard

● SALLE D'ACTIVITÉS
1, rue Francis de Pressensé.
Tél. : 01.48.33.75.61

COOPÉRATION ● *Un projet avec des villages kabyles*

Des livres pour les enfants

Un projet rassemblant citoyens, associations et municipalités d'Aubervilliers et de Smaoun et Timezrit en Kabylie, vise à ouvrir une bibliothèque dans cette région d'Algérie si chère à nombre d'Albertivillariens qui ont des origines kabyles : les parents ou grands-parents d'une grande partie d'entre eux sont natifs de Béjaia (ex-Bougie) ou de son arrière-pays montagneux où les deux bourgades de Smaoun et Timezrit sont situées. Il suffit de se renseigner autour de soi pour vite le vérifier...

C'est l'association culturelle berbère albertivillarienne Assirem qui est à l'initiative de ce projet, en lien avec d'autres associations du 93 et de province, avec la municipalité d'Aubervilliers et ses bibliothèques, et bien sûr les communes de Smaoun et Timezrit. L'objectif dans cette région pauvre, où l'accès au livre est très limité, est de créer une bibliothèque intercommunale dès la rentrée prochaine, qui jouerait un double rôle d'oasis : de savoir universel pour les jeunes scolarisés, et d'emploi pour trois personnels qualifiés.

Willy Vainqueur

Les deux villages financeront ces postes, se chargeront du local, de son aménagement et du comité de gestion du projet. La ville d'Aubervilliers via ses bibliothèques va aider à la constitution du fonds par des dons de livres « pilonnés* » ou leur vente pour acheter des livres neufs, par les livres apportés par la population, et par une aide en terme de formation et de conception. Assirem va se charger du stockage, de l'acheminement, et rassemble aussi des livres de son côté (12 000 déjà collectés) ainsi que du matériel, notamment informatique.

Quant à la pertinence d'un fonds où 99 % des livres seront en Français, qui n'est plus langue nationale en Algérie... Mohamed Azzouz, membre d'Assirem, se veut sans détours : « La langue française, c'est l'accès à tous les auteurs universels, des contes de Perrault à Voltaire, à Goethe... C'est l'accès à toute la poésie berbère, et même à certains auteurs arabes qui ne sont pas édités dans leur langue ! Et puis beaucoup d'Algériens sont amoureux de la France, c'est un fait historique, il est idiot de le nier ou d'aller contre. »

On l'a compris, il s'agit de préserver cette réalité d'identité algérienne. D'ailleurs, le futur équipement portera le nom d'Amghar Braham, poète-chanteur originaire de Smaoun, ouvrier chez Renault, qui a passé son certif' à 37 ans après avoir appris tout seul à lire et à écrire, qui est venu animer deux fois la fête du 14-Juillet à Aubervilliers dans les années 80. Tout un symbole... Qui mérite bien qu'on se sépare d'un ou quelques ouvrages : déposer à la bibliothèque la plus proche. Tout livre en bon état est bienvenu.

Alexis Gal

*Régulièrement, les bibliothèques renouvellent leurs ouvrages, des livres sont écartés des rayonnages, on dit qu'ils « vont au pilon ».

ASSOCIATION ● *Aubervilliers bénévoles de la copropriété*

Millièmes, tantièmes, quorum ? ABC !

Pour s'y retrouver dans les méandres de la copropriété, il existe une association atypique au parcours exemplaire et que nos voisins nous envient.

Willy Vainqueur

En cinq années d'existence, ABC a fait ses preuves et contribué à l'amélioration de l'habitat. Soutenue par la municipalité, elle compte aujourd'hui 1 000 adhérents, un bureau, trois permanences et a créé trois emplois.

Millièmes, quorum, quittus, appel de fonds, état des charges, syndic... Derrière ce vocabulaire, parfois obscur, on trouve les droits et les devoirs de toute personne ayant acheté un appartement dans un immeuble collectif. Ce qui fait d'elle un ou une copropriétaire.

Depuis juin 1999, une association vient en aide à tous ceux qui désirent comprendre comment « ça marche » et « pour quoi on paye ». Bref, soutient tous ceux qui souhaitent prendre en main la destinée de leur bien.

Simplifier la gestion sans en minimiser l'importance

« On démystifie un peu la gestion d'une copropriété, explique Dominique Destour, directrice et cofondatrice d'Aubervilliers bénévoles de la copropriété (ABC), nos missions essentielles sont l'information, la formation et la médiation. Aujourd'hui, nous avons 1 000 adhérents, certains tiennent des permanences, d'autres répondent au téléphone ou animent des réunions d'informations... »

En quatre années d'existence, sous l'impulsion d'une poignée de bénévoles convaincus et acharnés, ABC a vite pris de l'ampleur. L'adhésion est modeste, on y trouve des personnes dévouées et bien informées, on se raconte ses soucis de cage d'escalier dégradée, de coupure d'eau ou ses difficultés à faire face aux charges et travaux nécessaires... « Les gens commencent par mettre tous leurs problèmes sur la table. Etre écoutés et se rendre compte que d'autres sont passés par là, cela soulage, reconnaît Laurette Gonçalves, cofondatrice et présidente d'ABC. Puis on passe aux choses pratiques en étudiant ensemble les solutions pour rétablir des situations parfois complexe. »

Aujourd'hui, ABC ne se contente plus de dispenser de bons conseils ou d'accompagner les adhérents dans leurs démarches. Des réunions à thème ont lieu tous les mois : Comment lutter contre les fuites d'eau, économiser l'électricité, à quoi sert un syndic, les nouvelles dispositions liées à la SRU... Chaque séance est animée par Jean-Pierre Rangot, chargé de mission copropriété rattaché au service habitat, et des professionnels représentant EDF-GDF, la Générale des Eaux, des sociétés prestataires de services...

Convaincus de l'utilité d'ABC, de nombreux syndics et administrateurs de biens participent à ces rencontres. « C'est très intéressant et formateur, reconnaît M. Batistelli, du cabinet Chadefaux, qui n'hésite plus à orienter certains de ses clients vers ABC.

Syndics et copropriétaires dans le même bateau, c'était souhaitable. ABC l'a fait. « Notre plus grande satisfaction est de voir arriver un adhérent, le sourire aux lèvres, un lendemain d'assemblée générale », résument les fondateurs de l'association.

Les 12, 13, 14 et 15 juin prochains, ABC exposera les photos réalisées par ses adhérents, dans le cadre d'un concours intitulé « Phographiez votre copro », à la galerie Celimage*.

Un moment important dans la vie des adhérents qui se terminera, comme souvent, par un petit verre et quelques pâtisseries exquises...

Maria Domingues

*Galerie Celimage,
78, avenue de la République.
Tél. : 01.48.33.55.82

● **ABC**
8, rue Firmin Gémier.
Tél. : 01.43.52.16.08

Vite dit

Environnement

● **JOURNÉE PORTES OUVERTES AUX SERRES MUNICIPALES**
Dimanche 18 mai de 9 h à 17 h.
42, boulevard Edouard Vaillant.
Entrée libre

● **DES SOUS POUR LA LIGNE 12**
Début avril, la commission permanente du Conseil régional a débloqué une première enveloppe de 1,05 million d'euros pour le prolongement de la ligne 12 du métro en direction de la mairie. Des crédits modestes au regard de la dépense totale à engager (150 millions d'euros) mais qui marquent la volonté de l'exécutif régional de voir ce projet se réaliser dans les délais prévus. Par ailleurs, la même commission a décidé de verser 30 000 euros pour aider à l'installation de dispositifs anti-bruit le long du parcours du RER B à Aubervilliers.

Entreprises

● **AGENDA DE LA MIEL**
Simuleco : Initiation à la gestion d'entreprise
Vous avez une idée de création d'entreprise ? Venez vous tester en gestion
Les 18, 19 et 20 juin.
Participation : 10 €
> Marie-Noëlle Deschamps au 01.48.09.53.00
Où en êtes-vous de votre stratégie commerciale ? Comment communiquez-vous ?
1/2 journée pour faire le point.
Jeudi 15 mai de 9 h à 13 h
> Aurélie Corbin : 01.48.09.53.00
Assemblée générale de la Miel
Mardi 13 mai à 18 h 30
Dirigeants de TPE, votre avis nous intéresse pour construire nos projets.
> **MIEL**
Espace d'entreprise Bel Air
113-115, rue Danielle Casanova.
Tél. : 01.48.09.53.00
Fax : 01.48.09.53.20
www.la-miel.org

● ***VITRINE COMMERCIALE SUR LE NET POUR LES TPE***
Installés sur Aubervilliers, Epinay-sur-Seine, l'Ile-Saint-Denis, La Courneuve, Pierrefitte-sur-Seine, Saint-Ouen, Stains ou Villetaneuse, contactez la bourse d'échange conçue par la Miel. Elle a vocation à présenter les entreprises du territoire par type d'activité, à faire connaître l'offre de produits et de services de ces entreprises et de rapprocher offreurs et demandeurs de compétences grâce à un forum d'échanges.
Inscrivez-vous : **www.la-miel.org** pour figurer dans l'annuaire et déposer vos offres de services, de partenariat ou d'emploi. L'annuaire et la consultation des offres sont en accès libre.

LOISIRS ● *Le samedi 24 mai, une journée nationale... pour jouer*

1, 2, 3... Fête vos jeux !

A l'occasion de la Journée nationale du jeu, deux associations d'Aubervilliers invitent la population à y participer activement. Le samedi 24 mai, des représentants de L'Auberge des conteurs et rôdeurs oubliés (A.C.RO) et 1, 2, 3 Ludo se proposent de relayer cette journée initiée par le ministère de la Jeunesse et des Sports, au square Stalingrad, avec le soutien de la municipalité.

Les visiteurs pourront s'asseoir à une table et découvrir ou bénéficier des jeux présentés par les bénévoles des associations partenaires. Jeux d'adresse, de stratégie, de hasard, de connaissance ou d'imitation, il n'y a pas d'âge pour prendre une pause et du plaisir à se rencontrer par le biais du jeu. C'est aussi l'objectif de cette journée ludique.

Les différents partenaires de cette initiative locale sont l'A.C.RO, 1, 2, 3 Ludo, la bibliothèque Saint-John-Perse, Les petits débrouillards, l'Amicale des animateurs, Aubervacances-Loisirs et l'Omja.

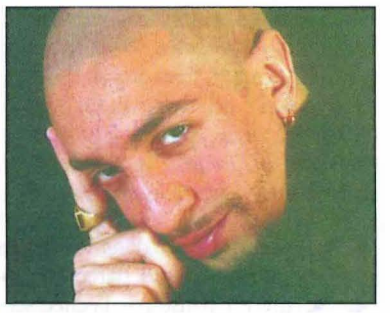
M. D.

Willy Vainqueur

● **JOURNÉE NATIONALE DU JEU**
Samedi 24 mai entre 14 h et 17 h
Square Stalingrad.
Participation gratuite, pas de limite d'âge.

Humour

UN SPECTACLE DE L'EMMERDEUR



Il porte un E majuscule à l'oreille gauche. E comme Emmerdeur son nom de scène, le seul qu'il accepte de livrer. « Je ne veux pas d'étiquette, alors je me suis choisi un nom provocateur et qui éveille la curiosité... »
A 27 ans, cet humoriste, natif de Salon de Provence et Albertivillarien depuis quelques mois, écume les scènes parisiennes et se produira au Caf samedi 24 mai.
Ses prestations au Don Camillo et au Carré Blanc, quelques premières parties et plusieurs passages sur TF1 lui ont assuré une petite notoriété. « Je me sens proche de Desprosges, Bedos et Coluche », assure cet adepte de l'humour noir. Ses sketches sont aussi drôles qu'ils dérangent ou irritent. Jamais ils ne laissent indifférents. Son one-man-show s'intitule *Pas de problèmes* alors que justement l'Emmerdeur passe son temps à évoquer tout ce qui ne va pas... La guerre, l'injustice, la violence... tout est passé au crible de cet auteur-interprète. Aucun sujet ne le rebute : « Pour porter ce que je dis, il faut l'avoir écrit, ou alors il faut être inconscient. » Voilà, le ton est donné. Si vous êtes curieux de savoir qui se cache derrière l'Emmerdeur et pourquoi il insiste pour dédier son spectacle à R. et F., ne manquez pas son passage au Caf.

M. D.

● **PAS DE PROBLÈMES**
Samedi 24 mai au Caf
Spectacle humoristique présenté par l'Emmerdeur
125, rue des Cités.
Tél. : 01.48.34.20.12 ou 06.62.64.97.49
Entrée : 3 €

Vite dit

Formation

● LA CITÉ DES MÉTIERS

La Cité des métiers est un Espace d'information et de conseil ouvert à tout public pour choisir son orientation, trouver une formation, un emploi, changer sa vie professionnelle, créer son activité. Elle propose une documentation en libre service, des entretiens approfondis sans rendez-vous avec des spécialistes de l'orientation scolaire et professionnelle, de la formation, de l'emploi et de la création d'activité.

> Trouver une formation

Jeudi 15 mai de 14 h 15 à 16 h 30
Comment rechercher des offres et des organismes de formation via le Web ? Entrée libre, inscription sur le pôle « Trouver une formation continue » de la Cité des métiers.

Vendredi 23 mai de 10 h à 12 h
Comment rechercher une formation quand on est demandeur d'emploi ? Entrée libre.

Jeudi 22 mai de 15 h 30 à 17 h 30
Information collective en partenariat avec le Fongecif Ile-de-France

> Créer son activité

Jeudis 15 et 22 mai de 14 h à 18 h
Formuler son idée de création pour la clarifier (2 séances)
Inscription au pôle « Créer son activité ».

Vendredis 16 et 23 mai de 14 h à 18 h
Identifier les démarches à effectuer pour créer son entreprise.
Inscription au pôle « Créer son activité ».

Mardi 27 mai de 14 h 30 à 17 h
Organiser sa recherche de financements (les financements spécifiques à la création d'activité ; les conditions d'accès) avec des responsables d'organismes de crédit, de garantie et de financement solidaire.
Entrée libre, inscription au pôle « Créer son activité ».

> Cité des Métiers
30, avenue Corentin Cariou, Paris 19e
Du mardi au vendredi de 10 h à 18 h, le samedi de 12 h à 18 h
Fermée dimanche, lundi et jours fériés.
Internet : www.cite-sciences.fr
Serveur vocal : 01.40.05.85.85

Emploi

● LA GENDARMERIE RECRUTE

La Gendarmerie nationale recrute des jeunes femmes et hommes âgés de 18 à moins de 26 ans pour occuper des postes de gendarmes adjoints. La diversité des métiers proposés permet aux jeunes volontaires quels que soient leurs diplômes ou niveau d'études, d'acquérir une expérience professionnelle au sein des unités de sécurité publique ou des services logistiques.

> Centre d'information et de recrutement
121, bd Diderot, 75012 Paris
Tél. : 01.53.17.32.10
N° Indigo : 0 820 220 221
www.gendarmerie.defense.gouv.fr
recrutement@gendarmerie.defense.gouv.fr

Utile

● UN STAGE DE FRANÇAIS

Vous avez le RMI ou l'API. Vous parlez français mais vous avez des difficultés à le lire ou à l'écrire. Un stage gratuit et non rémunéré vous est proposé par l'association Passeport Pluriel.

> Passeport Pluriel
Tél. : 01.48.40.39.48
Demandez Claire ou Sylvia

● UN ESPACE INTERNET

Vous êtes suivi(e) par la Mission locale, le Plie, le dispositif RMI, le secteur travailleur handicapé, vous pouvez bénéficier d'un accès à l'espace Internet en vue d'une sensibilisation, d'une initiation, d'une recherche de formation, d'emploi et d'information sur la vie quotidienne. Parlez-en à votre conseiller.

> Mission locale
122 bis, rue André Karman
Tél. : 01.48.33.37.11 ou 38.02

INSERTION ● *Huit jeunes adultes rénovent un local dans le square Stalingrad*

En route vers l'emploi

Le service des espaces verts hérite d'un local rénové lors d'un chantier piloté par l'Apijbat et réalisé par huit jeunes en formation qui se sont remis sur les rails de l'emploi.

Yves Paris

Ibrahim, Imad, Karim, Jawad ont livré un travail bien fait et dans les délais. L'intérieur du pavillon, qui servait de dépendance aux jardiniers de la ville, est méconnaissable. De la fin décembre à la fin avril, huit jeunes ont rénové complètement ce local technique dans le square Stalingrad. Restructuration des espaces intérieurs avec la création de vestiaires hommes et femmes, installation de sanitaires, réfection des sols, des murs et des plafonds, changement de la plomberie, remise aux normes de l'électricité, mise en peinture des pièces, une part significative du chantier revient à ces gaillards ultra motivés.

Ils s'étaient retrouvés là, suite à leur orientation par la Mission locale et le dispositif Plie (Plan local par l'insertion et l'emploi) vers l'Association pour l'insertion des jeunes par le bâtiment (Apijbat). Cet organisme travaille sur l'insertion sociale et professionnelle. Le profil des candidats ? une scolarité chaotique, aucun métier entre les mains et un avenir bouché. Leur ambition ? sortir de la galère par l'acquisition d'un savoir, puis d'un métier via une formation. « Nous proposons la construction de parcours professionnels individualisés permettant de repartir d'un bon pied, confie Rémi Beauvisage, directeur de l'Apijbat. Ces chantiers-écoles sont financés par la Région Ile-de-France ».

La ville d'Aubervilliers a mis à disposition les locaux où s'est déroulé le stage. « Le Plie est un outil réaliste et bien adapté aux différents publics », confie Brahim Hedjem, maire-adjoint au développement économique, à l'emploi et l'insertion et à la formation professionnelle. Le maire-adjoint parle

d'une action « innovante, ambitieuse, volontariste ».

Guidés par quatre encadrants chacun spécialisé dans un corps de bâtiment, ces 16-25 ans ont appris, en alternance sur le terrain et au centre de formation de l'Apijbat, les gestes du métier. « Ils sont attentifs, comprennent vite et, surtout, ont envie de faire », confirme Gino, l'un des encadrants. « Au début je voulais être sûr de ne pas me tromper de voie », lâche Imad. Il a découvert la plomberie et sait aujourd'hui qu'il en fera sa profession. Jawad en pince pour l'électricité. « Maintenant, mon projet c'est de m'inscrire en CFA », dit-il. Convaincu d'avoir enfin trouvé son chemin, Karim cherche un contrat d'apprentissage. « Je me suis rendu compte pendant ces quatre mois que j'étais capable de faire des choses ». Quant à Ibrahim, il n'entend pas lâcher le pinceau qu'on lui a mis dans les mains. « L'insertion aujourd'hui sont les emplois de demain », ajoute Brahim Hedjem.

Justement, tous sentent que la route vers l'emploi leur est de nouveau ouverte.

Frédéric Lombard

LE PLIE INNOVE

Jusqu'en 2005, 1 700 bénéficiaires seront pris en charge par ce Plan local d'insertion par l'emploi. Les formations proposées devront permettre à au moins 700 personnes de trouver un emploi en CDD, décrocher un contrat d'apprentissage ou une formation diplômante. Pour mieux atteindre cet objectif, le Plie développe de nouvelles formations. Parmi celles-ci, la recherche d'emploi par l'usage du téléphone. Une préparation à l'entretien d'embauche. Une formation concernant le look et la présentation et une sur les langues étrangères à visée professionnelle. Un projet aussi de chantier d'insertion permanent dans la couture, destinées aux jeunes filles sorties du monde du travail.

FORMATION ● *Une école de la 2e chance*

Remise à niveau et projet professionnel

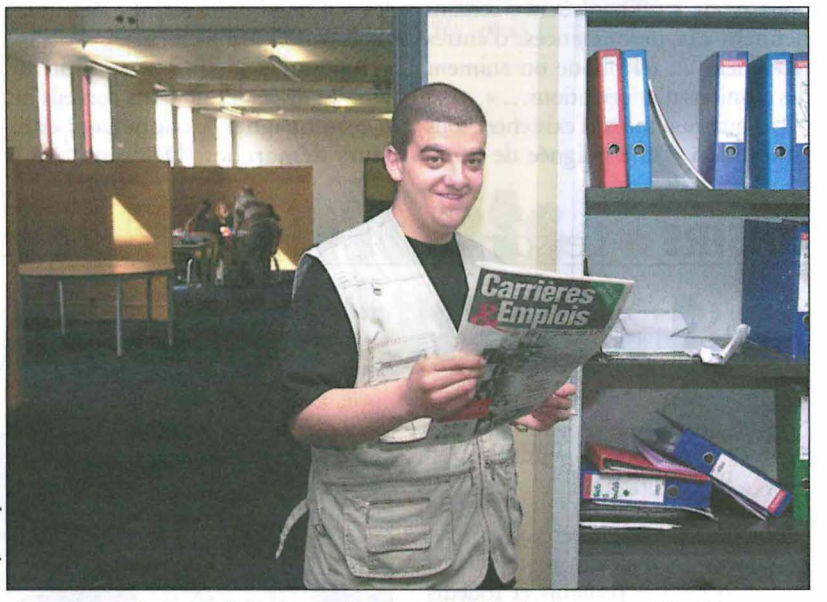
E2C, l'Ecole de la 2e chance, propose à ceux qui ont raté leur parcours scolaire et sont dans l'impasse une voie alternative pour reprendre pied dans le monde du travail, et dans celui du savoir.

Reprendre pied dans les études quand tout son parcours scolaire est balisé par l'échec scolaire. Entreprendre une formation professionnelle. Il existe une école qui prépare au « redécollage » scolaire, professionnel et même social, c'est l'E2C. L'Ecole de la 2e chance porte bien son nom. Une structure associative en réseau, deux sites (La Courneuve, Plaine Saint-Denis) et bientôt trois (Rosny-sous-Bois) accueillent 75 élèves de 18 à 26 ans.

Une grande motivation est le ciment de tous ces élèves. Personne ne les a obligés à rejoindre l'une de ces cinq écoles atypiques en France. Elles sont vingt-huit sur le vieux continent et bénéficient de Fonds sociaux européens (FSE). Les candidats y passent environ une douzaine de mois, alternant les cours et les stages en entreprise. Ici, l'enseignement répond au cas par cas. « Nous sommes là pour aider l'élève à lui redonner les moyens de se projeter dans l'avenir en élaborant avec lui un projet professionnel », explique Olivier Jospin, le directeur de l'école. Après l'incontournable bilan de compétences, les professeurs et l'élève définissent ensemble le cheminement amenant, in fine, vers l'obtention d'un diplôme. « Nous constatons une forte envie d'apprendre et de savoir, le désir de rattraper le temps perdu ».

La remise à niveau scolaire est l'un des principes fondamentaux de l'école. Ici, pas de classe à trente élèves mais de petites unités modulables où l'écoute, individuelle par les profs, est essentielle. Les cours de mathématiques, de français, d'histoire ou de géographie côtoient une initiation à la philosophie, à des activités d'éveil culturel comme le théâtre ou des sorties dans les musées. « Nous confrontons les jeunes à des situations nouvelles, à des rencontres d'où peuvent jaillir un déclic, l'envie de dire, c'est ça que je veux faire ».

Après une longue errance scolaire, Antonio est arrivé à l'automne sur le site de Saint-Denis. « J'avais été refusé en CFA à cause de mon niveau scolaire », confie-t-il. Quelques jours à l'E2C ont suffi à définir ensemble un projet professionnel adapté. « Je veux devenir conducteur d'engins de travaux et j'ai bien l'intention de réussir. L'E2C, c'est une chance ». Il a pourtant douté au début, malgré une première expérience concluante dans une entreprise du bâtiment. « J'ai effectué deux stages dans des grandes surfaces, dont un chez Atac à Aubervilliers, et je me suis rendu compte que mon avenir était bien sur les chantiers ». Alors il met les bouchées doubles. « J'ai deux objectifs, mon permis de conduire et le diplôme de conducteur d'engins ». Si tout va bien, Antonio quittera l'école avant l'été pour voler de ses propres ailes.



Willy Vainqueur

Antonio : « Je veux devenir conducteur d'engins de travaux et j'ai bien l'intention de réussir. »

Frédéric Lombard

● E2C
17, rue Edgar Quinet.
93120 La Courneuve
Tél. : 01.48.36.51.50
www.e2c93.asso.fr
E-mail : e2c93@wanadoo.fr

PRÉVENTION ROUTIÈRE ● *Le kart au service d'une bonne cause*

Halte aux comportements dangereux !

Pour sensibiliser les jeunes aux comportements dangereux sur la route, la municipalité a mis en place différentes actions de prévention. Ainsi, un stage de karting s'est déroulé, au collège Jean Moulin, du 10 au 21 février. Une initiative originale qui a concerné près de 350 jeunes du département.

Willy Vainqueur

Une activité ludique qui a permis de passer des messages de prévention.

C'est autre chose que la Play Station ! », s'exclamait un adolescent au sortir de son stage d'initiation karting organisé par la direction prévention et sécurité de la ville. Casqué et conseillé par des spécialistes de l'AS Kart de Rosny, il venait d'effectuer plusieurs tours de piste et quelques têtes à queue qui l'ont fait réfléchir sur ses capacités à maîtriser vitesse et trajectoire. Comme lui, près de 250 Albertivillariens âgés de 13 à 18 ans ont bénéficié de cette action d'éducation routière.

« Il s'agissait d'une opération visant à sensibiliser les jeunes aux comportements dangereux liés à la sécurité routière, explique Bernard Vincent, maire-adjoint à la prévention et à la sécurité des personnes et des biens. Son succès est dû, en partie, à un partenariat exceptionnel et représentatif d'une action réussie dans le cadre du Contrat local de sécurité, un élément de la politique voulue par la municipalité en matière de prévention routière et qui privilégie les politiques éducatives. » Avec l'accord de la direction du collège Jean Moulin, une piste de karting a été installée pendant les vacances de février, dans l'enceinte de l'établissement.

Tous avaient répondu présents

Par tranche de demi-journées, des groupes d'une vingtaine de jeunes se sont succédé au volant de ces petits engins à moteur, dont la puissance permet de se créer des sensations fortes et de tester, sans grand danger, ses erreurs de conduite. « Chaque séquence était précédée d'un cours théorique dispensé par un agent du commissariat d'Aubervilliers », précise Gérard Leprun, chargé de mission auprès de la direction de la prévention et sécurité, puis l'initiation était confiée aux animateurs de l'AS Kart de Rosny, à des bénévoles, des moniteurs et des champions de France et d'Europe de cette discipline. »

Tous les partenaires sollicités avaient répondu présents. L'association A Travers la Ville (ALV), le service communal d'hygiène et de santé, la brigade des mineurs et de protection sociale du commissariat, l'Office municipal de la jeunesse (OMJA), Aubervacances-Loisirs, la Protection judiciaire de la jeunesse (PJJ) et le service jeunesse de Pantin ont su saisir cette opportunité de lier l'utile à l'agréable.

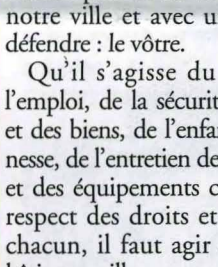
Le bilan très positif de cette action éducative devrait lui permettre d'être reconduite l'année prochaine auprès d'un public encore plus jeune. C'est en tout cas le souhait exprimé par toutes les parties en présence.

Maria Domingues

Ce que j'en pense

Ensemble pour Aubervilliers

● **Par Pascal Beaudet,** *maire d'Aubervilliers*



Je veux par ce premier éditorial dans votre mensuel dire ma fierté d'avoir été choisi à la majorité absolue du conseil municipal, le 29 mars dernier, pour présider aux destinées de notre ville.

Je serai un maire à votre écoute, disponible pour impulser une politique favorisant le développement économique et social d'Aubervilliers.

Maire de tous les Albertivillariens, animateur d'une équipe regroupant des femmes et des hommes dévoués au bien public, je veux rassembler autour du projet municipal celles et ceux qui placent les intérêts de notre ville au centre de leurs préoccupations.

Bien sûr, cela est indispensable à l'exercice de la démocratie, notre conseil municipal est composé d'élus de diverses sensibilités. Chacun le comprendra, mes choix de société comme ceux de la majorité des conseillers municipaux sont difficilement compatibles avec ceux des élus de droite. Pour autant, j'entends être aussi à l'écoute de leurs propositions et de leurs suggestions.

Je m'emploierai à dépasser les querelles du passé afin de rassembler et faire travailler ensemble les diverses composantes de la gauche qui représentent plus de 65 % des électeurs de notre ville et avec un seul intérêt à défendre : le vôtre.

Qu'il s'agisse du logement, de l'emploi, de la sécurité des personnes et des biens, de l'enfance et de la jeunesse, de l'entretien des espaces publics et des équipements communaux, du respect des droits et des devoirs de chacun, il faut agir ensemble pour bâtir une ville responsable et solidaire.

Beaucoup d'entre vous par leurs engagements dans la vie politique, associative, citoyenne, syndicale, professionnelle participent activement au dynamisme de la vie locale. C'est aussi sur cette dynamique que je veux m'appuyer pour faire reculer les exclusions, améliorer notre cadre de vie, développer la vie associative, sportive, culturelle, porter à nos aînés le respect et la solidarité que nous leur devons.

En allant à votre rencontre dans les quartiers au cours des prochaines semaines, en relançant les permanences d'élus et en recevant moi-même autant qu'il me sera possible, en modifiant la communication institutionnelle, en défendant le service public et en travaillant à sa nécessaire amélioration, en étant à vos côtés pour lutter contre les injustices et les inégalités, je souhaite favoriser les rencontres et le dialogue élus-citoyens.

Il nous faut aussi poursuivre la mise en œuvre de l'intercommunalité qui nous a déjà permis de réaliser l'aménagement des berges du canal et d'accélérer la réalisation des projets urbains porteurs d'avenir comme celui de la porte d'Aubervilliers. Je veillerai à ce que cette construction intercommunale qui regroupe sept villes (Saint-Denis, Villetaneuse, Stains, Epinay, l'Ile Saint-Denis, Pierrefitte, Aubervilliers) mais aussi des coopérations avec Paris et les villes proches de la nôtre (Pantin, La Courneuve, Saint-Ouen) continuent de se faire dans la plus grande transparence et dans le respect des intérêts d'Aubervilliers et de sa population.

J'assure chacune et chacun d'entre vous que je ferai face aux responsabilités qui m'ont été confiées avec la ferme intention de construire pour vous et avec vous l'Aubervilliers de demain.

PETITE ENFANCE ● *Au centre de loisirs maternel Saint-Just*

« On va danser à la fête ! »

Sabrina enfile sa blouse, remonte ses manches et attrape un petit rouleau qu'elle trempe dans de la peinture jaune : « C'est mon chapeau pour la fête… On va danser », explique cette jolie brunette d'à peine 4 ans.

Ce mercredi, au centre de loisirs maternels Saint-Just, tout un petit monde s'affaire. Sous la vigilance de Marie-Christine et de Laurence, leurs animatrices, les plus petits terminent les déguisements pour la grande kermesse du mois d'avril. Un peu plus loin, les moyens composent une superbe fresque en mosaïque où l'on voit s'ébattre un lion, une girafe et un rhinocéros.

Les plus grands auront appris à danser sur les airs disco des années 80.

Willy Vainqueur

Myriam, Vincent et Ramzi ont des gestes lents et précis : il s'agit de plonger des morceaux de carrelage dans de la colle avant de les poser délicatement sur un tableau prédessiné : « C'est bien… Continuez comme ça », les encourage Laurence, leur animatrice. « En ce moment, nous préparons un spectacle de danse pour la kermesse et la fête de Piscop, précise la directrice du centre, Hadjad Loucif, tout en poursuivant le thème choisi pour cette année, la découverte des animaux. » Une visite au Muséum d'histoire naturelle a déjà permis aux enfants de mesurer l'évolution spectaculaire de l'espèce animale. Après les animaux de la ferme, une prochaine visite au zoo devrait clôturer cette année de découverte.

Les dernières répétitions avant le grand spectacle

Entre temps, avec l'aide de Gwenaëlle, les plus grands auront appris à danser sur les airs disco des années 80. Après plusieurs après-midi consacrés à apprendre et parfaire leur chorégraphie, les enfants seront fin prêts pour se présenter devant le public de Piscop, la grande fête annuelle qui rassemble chaque année plus d'un millier de participants. Là sont également exposés les travaux d'enfants réalisés tout au long de l'année.

Pour les parents qui s'interrogent sur ce que font leurs petits le mercredi, rendez-vous samedi 24 mai dans le magnifique parc du centre aéré de Piscop pour un après-midi au doux parfum d'enfance.

Maria Domingues

● **FÊTE DE PISCOP**
Samedi 24 mai,
de 14 h 30 à 17 h 30
Une invitation est obligatoire.
Elle est à retirer auprès des animateurs.
La municipalité a prévu plusieurs départs en car. Rendez-vous à 13 h précises devant la mairie d'Aubervilliers et les écoles Jean Perrin, Louise Michel, Paul Bert, Gérard Philipe, Marc Bloch et Saint-Just.
Renseignements auprès de votre centre de loisirs maternel ou au 01.48.39.51.42

● **INITIATIVE**

PARTICIPEZ AU SPECTACLE « LE PORT »

Production « Le Port »
Photo : Christophe Raynaud de Lage

Dans le cadre de la production d'un spectacle urbain « Le port » qui accompagnera les championnats du monde d'athlétisme, l'Académie Fratellini fait appel à toutes sortes de passionnés de la mer, des pêcheurs, des volontaires pour former des équipages des embarcations, des régatiers pour des jeux nautiques, des groupes de musique... Pendant toute la durée des Championnats, le site du Port vivra au rythme des cultures des mers d'Asie, d'Afrique, des Iles Caraïbes, Méditerrannée et Polynésie. Le 26 avril dernier, l'Académie Fratellini a procédé à un premier casting d'acrobates. Dans un même temps, 250 premiers choristes ont entamé un travail en vue de la parade vocale du 30 août.

● **PRODUCTION DU SPECTACLE**
Le Port, ZAC Landy France,
rue des Cheminots, St-Denis-La Plaine.
Tél. : 01.49.46.00.00

IMAGES

Au fil d'un joli

Jacky Guillaume

Samedi 26 avril : vingt-sept Albertivillariens ont participé à une visite de la ville en autocar. La matinée s'est terminée par un apéritif convivial à la mairie où ils ont pu échanger quelques mots avec le maire Pascal Beaudet.

Jacky Guillaume

Dimanche 30 mars : la section locale du Comité catholique contre la faim et le développement organisait l'événement « Terre d'Avenir », une journée de solidarité avec l'Inde.

Rachid Dehag

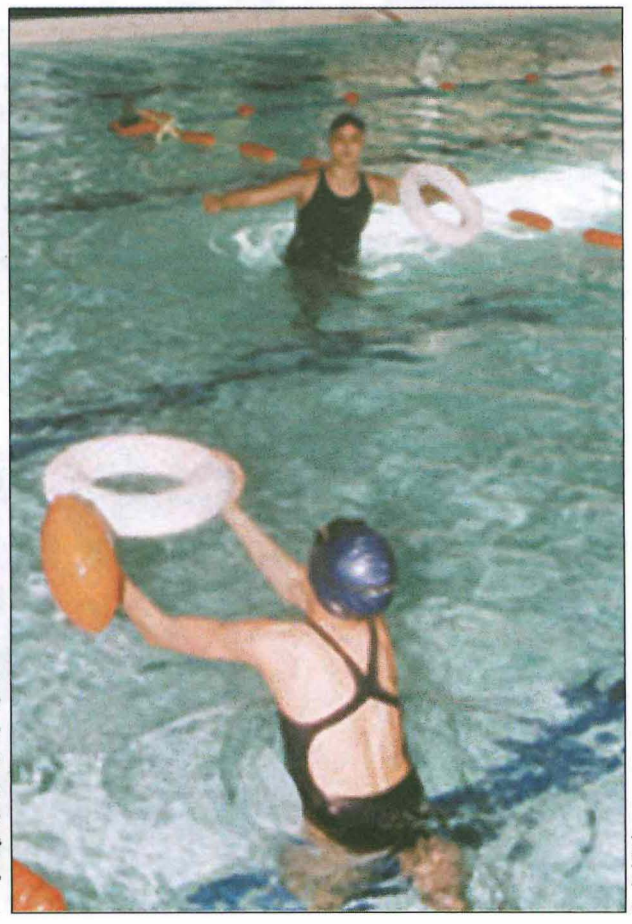
Vacances de Printemps : une collaboration entre les centres de loisirs et le CAPA a abouti à une fresque murale sur le coffrage de la chaufferie de la cité Gabriel Péri.

Willy Vainqueur

Jeudi 24 : au centre de secours, vernissage d'une exposition de Marcel Pasqualini, artiste albertivillarien qui a fait don d'un grand nombre de ses œuvres à la brigade des sapeurs-pompiers.

Vendredi 4 : concert de L'école aux chants à l'espace Rencontres. 680 écoliers ont participé cette année aux rencontres chorales. Une initiative de la Ville, du Conservatoire national de Région et de l'Education nationale.

Willy Vainqueur



Rachid Dehag

Mardi 15 : journée aquatique pour les jeunes participants de Printemps Tonus et Aubervacances-Loisirs.

mois d'avril

Willy Vainqueur

Vendredi 28 mars : le maire, Pascal Beaudet, Claudine Pejoux, conseillère municipale, Josette Dupuis, maire-adjointe à l'action sociale, en compagnie de Monique Frappart, une des plus anciennes bénévoles, ont assisté à la réception donnée par les Restos du cœur d'Aubervilliers pour clôturer la campagne d'hiver 2003.
243 471 repas ont été distribués cette année.

Jacky Guillaume

Samedi 26 et dimanche 27 : coupe de l'émulation au gymnase Guy Moquet organisée par la section gymnastique du CMA.

Willy Vainqueur

Mardi 22 : l'association Opéra bleu a mis en scène Antigone *de Sophocle, adaptée par Romain Bousquet. Une belle performance d'acteurs réalisée par des jeunes en difficulté.*

Willy Vainqueur

Lundi 28 : rencontre entre des associations et des habitants de Porto Alegre (Brésil) venus en Europe livrer leurs expériences des budgets municipaux participatifs en présence de René François, maire adjoint.

Jeudi 3 : les Albertivillariens, dont le premier magistrat, Pascal Beaudet, étaient présents à la manifestation nationale pour protester contre le projet gouvernemental sur les retraites.

Willy Vainqueur

Mercredi 23 : les adolescents du théâtre Roger Blin ont présenté au public du Caf' La famille Tot *d'Istvän Orkeney, mise en scène de Cosette Pignoux.*

Dimanche 27 : la Journée nationale de la déportation commémore les victimes des camps de la mort nazie. De nombreux élus, dont le maire Pascal Beaudet, ont participé à cette cérémonie du souvenir à l'Hôtel de Ville.

Jacky Guillaume

Willy Vainqueur

● **BUDGET 2003**

Finances locales : (

Le contexte économique au niveau national n'est pas favorable. Et évidemment cela a des répercussions sur les finances de la Ville. Si le budget 2003 est serré, il bénéficie, et c'est heureux, de l'apport de Plaine Commune. En le votant, l'équipe municipale s'est engagée à maintenir et même à améliorer les services à la population qui en a plus besoin qu'ailleurs. Et ce, sans augmenter les impôts locaux.

Dossier réalisé par Alexis Gau et Frédéric Medeiros
Photos : Willy Vainqueur

Le budget d'une ville ressemble à celui d'une famille. Il y a des rentrées et il y a des dépenses, il s'agit de les équilibrer pour éviter de basculer dans le rouge. Evidemment, l'exercice devient difficile quand les rentrées diminuent et que les sorties sont quasiment incompressibles. C'est un peu ce qui se passe à Aubervilliers. Deux raisons expliquent ce tassement des ressources.

Des mauvais coups

D'abord, les dispositions de la loi des finances qui vont se traduire par une faible augmentation des dotations d'Etat, bien en dessous de l'inflation (2,1 %), ce qui va faire baisser le pouvoir d'achat des collectivités.

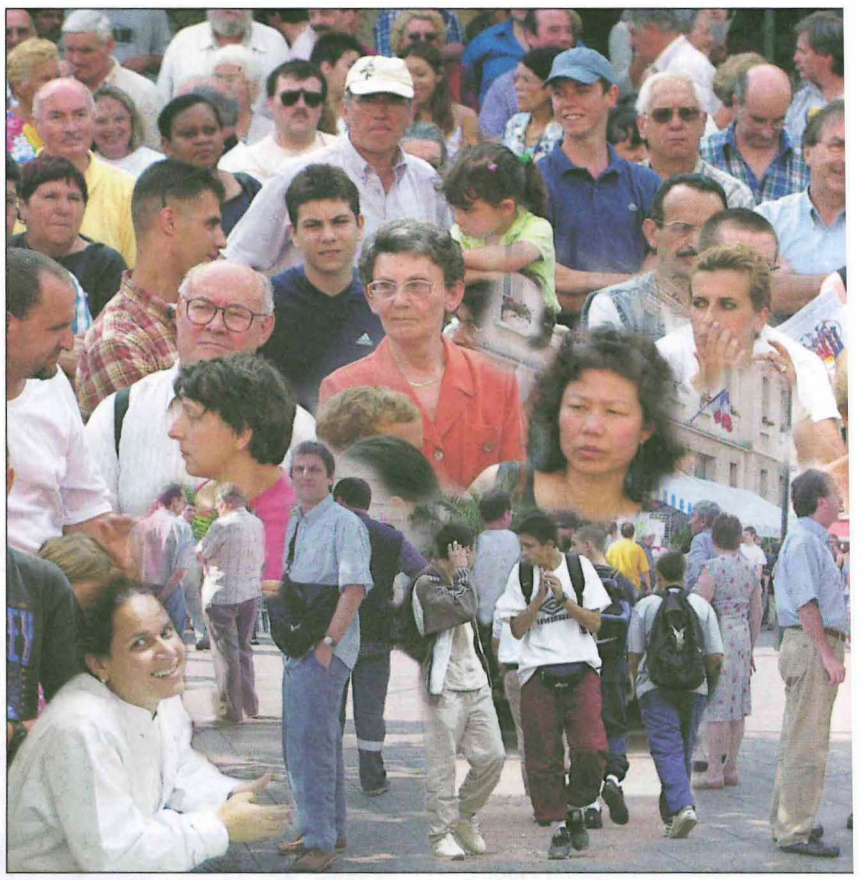
Autre mauvaise nouvelle, la suppression pure et simple d'une série de crédits nationaux. C'est le cas des subventions pour les emplois jeunes (- 426 000 € à Aubervilliers) ou des crédits « Bartolone » liés à la politique de la Ville (- 400 000 € à Aubervilliers).

Une volonté sociale

Heureusement, l'apport financier de Plaine Commune et les transferts d'activités réalisés vers la structure intercommunale (voir ci-dessous) permettent en partie de desserrer l'étau.

En excluant le recours à l'augmentation de la fiscalité locale, la municipalité s'est obligée à revoir le budget ligne par ligne pour dégager des économies et atteindre l'équilibre. Un travail minutieux car, dans le même temps, il s'agissait de maintenir voire d'améliorer les services directs à la population (social, éducation, etc.). C'est en respectant scrupuleusement cette priorité (réaffirmée par le nouveau maire, Pascal Beaudet, au moment de son investiture) que le budget a finalement été bouclé.

F. M.

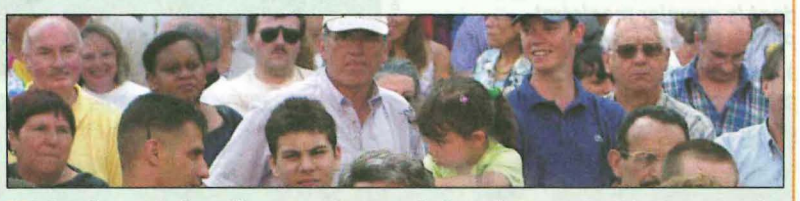


Actions pour la résorption de l'habitat insalubre, aide à l'OPHLM pour l'entretien et la réhabilitation des cités, réfection des équipements sportifs, de jeunesse et culturels... s'ajoutent aux opérations courantes d'entretien des espaces publics (dont les espaces verts et la voirie) aujourd'hui confiées à Plaine Commune.

L'intervention municipale en quelques chiffres

- 4 200 repas servis chaque jour dans les restaurants scolaires (primaires et maternels),
- 1 500 enfants accueillis en centres de loisirs,
- 644 enfants inscrits au conservatoire de musique sur 1 439 élèves,
- 9 617 bénéficiaires des prestations du CCAS (secours, colis, télésurveillance, banquets, etc.),
- 38 000 patients accueillis au centre municipal de santé,
- 414 retraités bénéficiant d'une aide ménagère,
- 707 personnes fréquentant l'Office des retraités,
- 4 010 personnes reçues en 2002 à la Maison de justice et de droit,
- 67 km de voirie entretenus,
- 8 000 sportifs dans 42 disciplines,
- 15 200 entrées à la piscine,
- 93 000 livres, revues et vidéos prêtés par les sections « jeunesse » des quatre bibliothèques,
- 100 000 personnes accueillies l'an dernier à l'espace Rencontres,
- plus de 35 000 spectateurs accueillis au théâtre en 2002.

L'action sociale pour faire face aux difficultés des familles



Il faut le savoir, les efforts consentis par la Ville en matière d'action sociale sont largement supérieurs à ce qui se fait dans bon nombre de communes. La volonté du conseil municipal de maintenir, voire d'améliorer les services rendus à la population et ce malgré un budget serré répond à un véritable besoin. Celui d'une population qui connaît, plus qu'ailleurs, des difficultés.

Les chiffres disent bien cette réalité (source : 2000). En raison de faibles revenus, 57,7 % des foyers albertivillariens ne sont pas imposables (contre 46,2 % pour la Seine-Saint-Denis et 35 % pour l'Ile-de-France). Pour les gens qui payent des impôts, le revenu mensuel moyen est de 1 466 € (contre 1 703 € pour les habitants de la Seine-Saint-Denis et 2 371 € pour les Franciliens). Autre indicateur significatif : le nombre de bénéficiaires du RMI. 11 % des ménages à Aubervilliers (source : décembre 2002) contre 7 % au niveau du département.

Pour conclure sur une note encourageante, on dira que les efforts pour faire de cette partie de la Seine-Saint-Denis un territoire qui attire les entreprises semblent commencer à porter.

Alors que le taux de chômage s'élevait à 22,6 % en 1999 à Aubervilliers (contre 17,2 % pour le Département et 11,6 % pour la Région), il a baissé les trois dernières années. Surtout, alors qu'il reprend un peu partout, les sept villes qui composent Plaine Commune apparaissent relativement préservées pour le moment. Certainement le bénéfice du boom de la Plaine-Saint-Denis.

F. M.

● *L'impact de l'intercommunalité sur les an*

Quand Plaine

Désormais, on connaît bien le principe. En se réunissant au sein d'une communauté d'agglomération, les sept villes qui la composent (Aubervilliers, Saint-Denis, Pierrefitte, Epinay, Villetaneuse, Stains et L'Ile-Saint-Denis) se sont donné la possibilité de mutualiser leurs moyens. Concrètement, elles versent dans un pot commun le produit de la taxe professionnelle (l'impôt sur les entreprises) perçu sur leur territoire. Cet argent, auquel s'ajoute une subvention d'Etat versée pour favoriser l'intercommunalité, sert ensuite à intervenir sur les différentes villes au gré des besoins.

Cette solidarité permet notamment de bénéficier collectivement des retombées économiques du développement actuel de Saint-Denis. A la demande des villes, Plaine Commune s'est surtout spécialisée dans tout ce qui concerne l'aménagement urbain. Mais c'est loin d'être exclusif (lire ci-contre). Concrètement, comment cela se passe ? Prenons l'exemple d'Aubervilliers. C'est elle qui va recenser les grosses opérations nécessaires à son développement. Ses élus en discuteront avec leurs collègues du conseil communautaire. Ensemble, ils se mettront d'accord sur les interventions prioritaires à l'échelle de l'ensemble du territoire.

Pour 2003, et pour les gros aména-

ux services des publics

Un accent est mis sur la nécessaire amélioration des bibliothèques et une étude de programmation est lancée pour la future médiathèque, tandis que le patrimoine scolaire occupe toujours le premier rang des opérations d'entretien.

A travers le budget, se dessine l'avenir de la ville

Sous les chiffres, des projets

Derrière l'apparence austère d'un budget, succession de lignes comptables savamment indigestes, se cache pourtant la vie : le fonctionnement au quotidien comme les investissements pour l'avenir... Tel le budget 2003 de la Ville qui témoigne, chiffres à l'appui, des priorités municipales, des projets qui se réaliseront cette année ou qui démarrent.

La résorption de l'habitat indigne, un des objectifs prioritaires, figure à différents chapitres :

• 196 000 € dans le cadre du fonctionnement du service hygiène (lutte contre le saturnisme, murages d'urgence, contentieux, prévention sanitaire...) ;

• 737 470 € d'investissement pour les travaux de réhabilitation dans les immeubles en péril où la Ville se substitue aux propriétaires et avance les financements ;

• 538 000 € pour l'aide aux travaux d'amélioration de l'habitat (OPAH et FIQ).

Autre priorité de la Ville, l'aide aux travaux d'entretien et de réhabilitation engagés par l'OPHLM (7 600 logements à traiter en cinq ans) représente 1,8 million d'euros cette année.

Près de 2 millions d'euros sont consacrés à des opérations de réfection dans les groupes scolaires Macé-Condorcet, Paul Bert, Victor Hugo, Vallès, Quinet-Mathiez, Joliot-Curie, Robespierre, et les écoles maternelles Prévert, Fromont (création d'une classe avec dortoir) et Gérard Philipe, ainsi qu'à la mise en conformité (pour 352 500 €) des offices des écoles Brossolette, Doisneau, St-Just et Rousseau, liée à la modernisation de la restauration collective. Au même titre, une nouvelle cuisine pour la crèche Rosenberg a été budgétisée (150 000 €).

Les investissements pour les équipements culturels atteignent un million d'euros, dont 565 000 € pour l'extension et l'aménagement des Laboratoires d'Aubervilliers (en réalité, cette opération ne coûte rien à la Ville une fois déduites les contributions du Conseil général, du Conseil régional et de l'Etat), 179 000 € pour des travaux de réfection à la bibliothèque Saint-John-Perse et 113 445 € pour des études en vue de la réalisation d'une médiathèque. Par ailleurs, 305 000 € sont prévus pour l'aménagement de l'Office des retraités rue Heurtault.

L'Office des retraités emménagera dans de nouveaux locaux rue Heurtault.

Avec 765 480 € d'investissement, les équipements sportifs et de quartier ne sont pas oubliés : les enrobés et clôtures du stade Delaune vont être refaits, une salle d'activités va être créée dans la cité Gabriel Péri, notamment.

En revanche, sont totalement absents de ce budget les projets qui ont été repris par Plaine Commune, et qui figurent donc dans le budget de celle-ci, que les entreprises d'Aubervilliers contribuent à financer. Citons le début des travaux de requalification de l'avenue de la République (439 700 €) et les aménagements liés à l'extension du stationnement payant (326 000 €), entre autres...

Alexis Gau

agements et le budget de la Ville

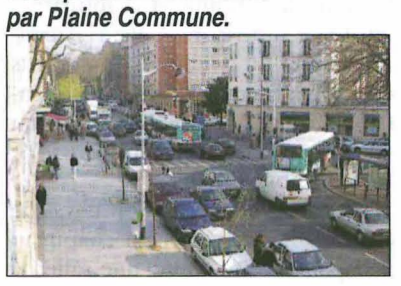
ommune investit à Aubervilliers

gements, la part du budget de Plaine Commune consacrée à Aubervilliers s'élèvera à 9 millions d'euros.

Avec, pour les plus importantes : la poursuite du réaménagement du cœur de la Plaine (consistant à créer de nouvelles rues pour faciliter l'implantation d'entreprises dans cette vaste zone économique) ; la requalification et l'embellissement de la place et de la rue Heurtault ; la réhabilitation des espaces extérieurs (au pied des immeubles) à Cochennec et à Vallès-Pont Blanc ; le réaménagement des abords du groupe scolaire Macé-Condorcet ; la reconstruction du plateau d'évolution Gabriel Péri.

F. M.

La Zac Landy-Lamy comme l'aménagement de l'avenue de la République sont au nombre des opérations conduites par Plaine Commune.



Répercussions à effets positifs

La participation d'Aubervilliers à la communauté d'agglomération Plaine Commune et le développement de celle-ci mois après mois ont des répercussions importantes sur le budget communal, plutôt bénéfiques.
Le transfert à Plaine Commune des services municipaux des espaces publics (voirie, propreté et espaces verts) a fait baisser la masse globale du budget : le montant des charges transférées représentent 10 488 700 €, ce qui correspond à 11,5 % des dépenses et recettes inscrites au budget 2002. Pour mémoire, le transfert des « ordures ménagères » l'an dernier représentait déjà 4 665 000 €. La masse du budget s'en ressent, mais sans toutefois grande incidence puisque ce type de transferts s'effectue dans le cadre d'une stricte neutralité budgétaire : chaque transfert de dépenses à Plaine Commune est accompagné d'un transfert de recettes équivalent, euro pour euro. A terme, en revanche, la Ville y trouvera une économie, car une part importante des dépenses transférées correspond à des charges de personnel qui vont évoluer en augmentant, alors que la compensation va rester figée à la valeur enregistrée au moment du transfert. En clair : la perte de recettes sera inférieure aux dépenses évitées.
Autre bonne nouvelle, la dotation de solidarité communautaire (reversements de Plaine Commune à chaque ville membre) progresse comme prévu : celle d'Aubervilliers passe de 1 470 828 € à 1 939 992 €, soit 31,86 % d'augmentation. Pour ceux qui se seraient posés la question (qui sait ?), sachez que l'adhésion récente de Stains et l'Ile-Saint-Denis n'a modifié que très marginalement la répartition de cette dotation.
Enfin, la dotation exceptionnelle accordée l'an dernier par Plaine Commune à la Ville qui était de 1 524 490 € est reconduite cette année sous forme d'une prise en charge de dépenses équivalant au même montant et désignées comme « d'intérêt communautaire » : contribution au financement du Conservatoire et du Festival Musiques du Monde, et à celui du gardiennage des parkings de l'OPHLM. Avantage essentiel de cette opération : elle transforme une dotation exceptionnelle en financement reconductible donc durable.

A. G.

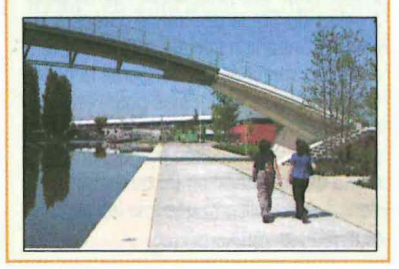
DES SUBVENTIONS DE L'EUROPE

L'Union européenne offre des subventions de développement aux collectivités locales, aux associations et aux entreprises. Aubervilliers est éligible aux Objectifs 2 et 3 de ces fonds européens.

L'Objectif 2 vise à la reconversion économique et urbaine des zones de grande mutation.

A ce titre, la Ville a bénéficié de subventions de l'Europe pour la construction de la Passerelle de la Fraternité sur le canal Saint-Denis (282 790 €), pour la réalisation du Parc de l'Ecluse (472 118 €) et enfin pour l'aménagement des berges du canal (454 275 €).

Pour l'année 2003, l'OPHLM bénéficiera également d'une subvention de 335 388 € pour l'aménagement des espaces extérieurs du 112 rue Hélène Cochennec.



Vite dit

● LIVRES GRATUITS POUR LES LYCÉENS
Le conseil régional d'Ile-de-France vient de décider d'étendre son plan de dotation de livres scolaires dans le secondaire à tous les lycéens, sans condition de ressources. Les élèves des classes terminales en enseignement général, ceux qui suivent un bac professionnel et ceux qui sont en 3e année de formation professionnelle en bénéficieront dès la rentrée prochaine.

● DÉVELOPPEMENT DURABLE
Seine-Saint-Denis, vivre le monde ensemble, c'est le titre d'une plaquette éditée par le conseil général. Actuellement diffusée auprès de la population, elle vise à lancer un grand débat autour de la notion de développement durable. Que ce soit à propos de démocratie locale, du logement, de l'économie, de l'environnement, de la culture, du service public, de la jeunesse, de la santé ou de la formation, une série de rencontres et d'initiatives vont se dérouler dans toute la Seine-Saint-Denis. Le but de ces échanges est de mettre en chantier un projet départemental en phase avec les préoccupations d'aujourd'hui : écologie, progrès social, nouveaux droits, etc.

● IMMOBILIER D'ENTREPRISES
Publiée par le journal *Les Echos*, une récente étude du Grecam analyse le coût global d'une implantation pour une entreprise dans quatre pôles importants d'Ile-de-France. Ce calcul prend en compte les différentes taxes (professionnelle et foncière) et le versement transport. Un test comparatif qui donne l'avantage à la Plaine-Saint-Denis. Avec ces éléments, le coût moyen du m² de bureaux s'y élève à 368 € contre 373 € à Montreuil, 486 € à Issy-les-Moulineaux et 568 € pour le secteur Paris Rive Gauche.

● RENCONTRES
En amont du Forum social européen de Paris-Saint-Denis qui se déroulera en novembre, plusieurs initiatives sont prévues. Première en date à l'Ile-Saint-Denis avec la tenue d'une Université citoyenne pour l'initiative écologique et solidaire. Au programme, neuf samedis de débats animés par des associations comme Greenpeace, les Amis de la Terre, etc. Premiers thèmes : les transports le 12 avril ; la santé le 24 mai ; les migrations le 7 juin ; l'apprentissage permanent le 5 juillet. Entrée libre.

Immobilier de bureaux

● LES RETOMBÉES DU MIPIM
En mars, une forte délégation de Plaine Commune s'était rendue au Marché international des professionnels de l'immobilier (Mipim) à Cannes, le salon le plus important du genre en France. Une présence qui avait pour but de promouvoir l'agglomération auprès de nouveaux investisseurs. Un mois après, l'heure est au bilan. Plusieurs contacts intéressants ont été pris, notamment avec le groupe Pinault-Printemps-Redoute qui prospecte actuellement aux portes de Paris et avec l'investisseur Sophia. Et puis il y a Luc Besson. Le réalisateur-producteur a annoncé vouloir s'implanter à Saint-Denis. Dans ses cartons, un projet de 45 000 m² sur le modèle des studios hollywoodiens avec, en plus des plateaux de tournage, un parc d'attractions consacré au 7e art. Le père du *Grand Bleu* prendrait ses quartiers face à la Seine, dans une ancienne centrale EDF. Si la transaction aboutit, le permis de construire pourrait être déposé dès le mois de juin. On estime que ce projet aurait des retombées équivalentes à celles du Stade de France. Grâce à la clause d'insertion sociale prévue par le code des marchés qui donnerait la priorité aux embauches locales pour l'énorme chantier à venir. Grâce aussi à la taxe professionnelle récoltée par la communauté d'agglomération (et qui bénéficiera donc à Aubervilliers) une fois les studios et le parc ouverts. **F. M.**

PLAINE COMMUNE ● *Les Assises auront lieu les 16 et 17 mai*

Le grand débat

L'année dernière, la première édition avait réuni plus de 500 participants. Prévu sur deux journées, ce deuxième rendez-vous fait la part belle au débat avec la population sur la situation et l'avenir du territoire communautaire.

D'abord, le lieu. Un superbe écrin puisque les Assises se dérouleront à quelques encablures du Stade de France dans les locaux de l'Académie nationale des arts du cirque Annie Fratellini tout juste inaugurés (voir ci-dessous). L'endroit est chaleureux, convivial, à mille lieux des salles de congrès habituelles. Et c'est tant mieux puisque les organisateurs des Assises souhaitent faire de ces deux journées un vrai rendez-vous populaire.

En mettant tout le monde en piste : les élus, les techniciens mais aussi et surtout les habitants de la communauté d'agglomération. Un appel d'air démocratique sans lequel la démarche intercommunale engagée par les sept villes manquerait de sens.

Willy Vainqueur

Cette année, deux journées de débats au programme. Début des tables rondes, vendredi 16 à 15 h.

Un Conseil de développement avec des habitants

De cette logique découle d'ailleurs l'un des objectifs majeurs de ces Assises : la mise en place d'un Conseil de développement. Cet organe consultatif, indépendant du politique et de l'administration, réunirait des habitants, des entrepreneurs, des responsables associatifs et des représentants de la société civile. Il aurait pour tâche d'exprimer son avis de manière régulière sur chaque dossier communautaire important. Un contre-pouvoir ? Le mot est sans doute un peu fort voire inapproprié. Mieux vaut ici parler de coproduction. Cela dit, s'il tient correctement son rôle, ce conseil deviendrait un garant contre toute dérive technocratique toujours susceptible de menacer une superstructure comme Plaine Commune.

L'autre enjeu des Assises est tout aussi ambitieux puisqu'il s'agit de fixer les grandes lignes en matière de développement pour les vingt ans à venir. En présentant les journées du 16 et du 17 mai, Jacques Poulet, le président de la communauté d'agglomération, le rappelait récemment : « La réflexion qui émanera de ces échanges servira de support au travail sur le Schéma de Cohérence Territorial (SCOT). » Un document qui servira de « bible » en matière d'aménagement pour l'ensemble du territoire des sept villes.

Une série de débats thématiques autour de l'habitat, des transports, d'un schéma de cohérence commerciale, de l'avenir de la Plaine-Saint-Denis et du plan communautaire d'environnement devrait permettre d'aborder les questions de fond (dont certaines ont fait l'objet d'ateliers préparatoires comme pour la Plaine début février avec des habitants d'Aubervilliers et de Saint-Denis). Le 16, les Assises débuteront à 14 h, avec un temps fort à 19 h 30 quand il s'agira de débattre du futur conseil de développement (à 18 h 30 : visite de l'académie et de l'expo de Plaine Commune sur ses projets). Elles se poursuivront le samedi dès 9 h 30. Après la clôture des rencontres en fin de matinée, une visite en bus du territoire sera organisée pour les habitants intéressés. L'entrée est libre et ouverte à tous.

Frédéric Medeiros

● ASSISES DE PLAINE COMMUNE
Vendredi 16 mai : de 14 h à 22 h,
samedi 17 : de 9 h 30 à 13 h
RV : Académie des arts du cirque, la Plaine-Saint-Denis
Pour les personnes non motorisées, une navette gratuite partira de la mairie, vendredi à 18 h et le samedi à 8 h 30.

ESPACE CULTUREL ● *Ouverture de l'Académie nationale Annie Fratellini à la Plaine*

La cité des arts du cirque

Christophe Raynaud de Lage

Une architecture modeste et semi nomade a été privilégiée par les architectes Patrick Bouchain et Loïc Jullienne.

Le 13 mai 2003, l'Académie Fratellini inaugurera le premier cirque en dur construit en France depuis 1905. Edifié sur un site de 1,5 hectare situé à proximité immédiate du Stade de France, au cœur du nouveau quartier de la Plaine-Saint-Denis, le cirque Annie Fratellini est entièrement construit en bois. Sa structure en forme d'étoile permet d'accueillir 1 600 spectateurs, autour de la traditionnelle piste de 13 mètres de diamètre. Il prend place au sein d'une véritable cité des arts du cirque, conçue par son directeur général, Laurent Gachet. L'équipe, présidée par Paul Fratellini, en a assuré la maîtrise d'ouvrage. Les architectes du projet sont Patrick Bouchain et Loïc Julienne. Cette plateforme unique s'étend sur 5 053 m².

La grande halle rassemble un centre de documentation, la galerie d'exposition, le fonds patrimonial exceptionnel (archives, costumes, etc.) déposé par la famille Fratellini, des moyens de production, des salles de formation professionnelle. Trois boîtes à cirque sont consacrées à l'apprentissage des arts du cirque abritant la pratique amateur, la formation professionnelle continue et la formation artistique supérieure. Celle-ci s'organise autour du premier CFA des Arts du cirque, qui accueillera 36 apprentis au terme de 3 années de formation en alternance (première rentrée : 22 septembre 2003).

Un centre de préparation physique et de balnéothérapie, un chapiteau pédagogique itinérant, une salle de danse et des ateliers complètent ce dispositif. Un restaurant cabaret de facture arabo-andalouse contribuera à diversifier l'offre de convivialité et de spectacles sur la Plaine.

Les critères de développement ont été respectés par le recours à des matériaux naturels, de récupération ou recyclables. Le coût de construction de l'Académie est de 5,3 millions d'euros. Le financement a été assuré par le ministère de la Culture, le Conseil régional d'Ile-de-France, la communauté d'agglomération Plaine Commune, le Conseil général de Seine-Saint-Denis, avec le soutien de la Ville de Paris, de l'ADEME et d'EDF, et à hauteur de 20 % de l'investissement par les fonds propres de l'Académie.

D. H.

● ACADÉMIE ANNIE FRATELLINI
ZAC Landy France
Rue des Cheminots.
93210 Saint-Denis La Plaine
Tél. : 01.49.46.00.00

CONSEIL MUNICIPAL ● *Séance du 24 avril*

Car scolaire et jardin pédagogique

C'était le premier conseil présidé par Pascal Beaudet. Comme un symbole du passage des générations, cette séance a été aussi la dernière d'une figure de la ville, Raymond Labois. Une trentaine de questions étaient à l'ordre du jour.

Pascal Beaudet a ouvert la séance en invitant Françoise Giulianotti à prendre place au sein de l'assemblée communale pour succéder à Raymond Labois, démissionnaire. En évoquant le parcours de celui qui fut conseiller municipal durant plus de trente ans, le maire a insisté sur la valeur de l'individu : « Chacun sait que nous n'avons pas les mêmes opinions politiques mais l'homme vaut bien que l'on dépasse ce qui nous divise. » Un sentiment partagé puisque l'ensemble du conseil s'est levé pour applaudir le partant.

Avec le changement de maire intervenu le 29 mars, les désignations des représentants de la commune au sein de divers organismes devaient être revues. Une bonne part de la séance y a été consacrée. C'est un aspect méconnu du « travail » des élus locaux qui, pourtant, leur prend beaucoup de temps. Par obligation légale, la municipalité doit être représentée dans les conseils d'établissements scolaires, dans les organismes d'aménagement, de coopération intercommunale, dans les associations du secteur social, de la jeunesse, du secteur commerce-emploi ou autres qui dépendent des subventions de la Ville. Au total, pas moins d'une soixantaine de structures !

La longue liste présentée par Pascal Beaudet a été validée par le conseil à l'exception du groupe Faire mieux à gauche qui a voté contre. « Au nom du pluralisme, car nous n'avons pas de représentants désignés », a indiqué Patricia Combes-Latour. Concernant les élus toujours, ceux-ci ont été amenés à fixer les indemnités qui leur étaient applicables.

Aide aux personnes âgées, projets dans les écoles et renforcement du service dentaire du CMS

Prenant la suite de Pascal Beaudet, Lucien Marest, maire-adjoint à la Culture, a soumis à approbation une subvention aux Laboratoires d'Aubervilliers. Le premier adjoint, Gérard Del-Monte, est intervenu à propos de l'entretien des espaces extérieurs des bâtiments communaux. Carmen Cabada Salazar, maire adjoint au 3e âge et à la gérontologie, a demandé au conseil de voter une subvention à l'association Myosotis qui intervient auprès des personnes âgées atteintes de démence sénile. Eric Plée, maire-adjoint au Personnel communal, a soumis à approbation la passation de plusieurs contrats de travail (notamment pour renforcer le service dentaire du Centre municipal de santé). Deux délibérations ayant trait à des subventions pour des projets scolaires ont été présentées par le conseiller municipal Daniel Garnier. L'une pour la création d'un jardin pédagogique à la maternelle Saint-Just, l'autre pour un voyage au Sénégal d'un groupe d'élèves du lycée Henri Wallon dans le cadre d'un échange international.

Willy Vainqueur

En discussion, l'achat d'un car scolaire. Le Conseil a plutôt opté pour une location qui pèsera moins sur le budget.

Finalement, la seule délibération à susciter le débat aura été celle de Jean-François Monino, le maire-adjoint aux Transports. Celui-ci a proposé à l'assemblée plutôt que d'acheter un nouveau car pour les activités scolaires et périscolaires, d'en louer un à l'année : « Cette formule permet d'avoir à disposition un car à l'état neuf remplaçable immédiatement en cas d'indisponibilité (panne, entretien). Mais, surtout, ce choix répond à la nécessité de ne pas alourdir la part du budget consacrée aux transports pour cette année. » « Pas d'accord, a réagi Jean-Jacques Karman (Faire mieux à gauche). En faisant cela vous cédez le pas au privé. » « Non, car cela ne préjuge en rien de ce que nous ferons dans l'avenir pour le remplacement d'autres cars », lui a répondu Jean-François Monino.

De son côté, Denise Saulnier, conseillère municipale, s'est inquiétée de l'accessibilité des bus pour les personnes en fauteuil roulant. « Nous allons bientôt tester un système d'élévateurs adaptables et démontables au gré des besoins », a indiqué l'adjoint aux Transports. Quant à Daniel Garnier, il a attiré l'attention sur la nécessité d'opter pour des cars de plus de 50 places afin de permettre les sorties en simultanée de deux classes.

Frédéric Medeiros

● PROCHAIN CONSEIL
Jeudi 22 mai à 19 heures
Hôtel de Ville
Toutes les séances sont publiques.

Carnet

Raymond Labois démissionne de son mandat de conseiller municipal

Willy Vainqueur

En trente-deux ans, il a rarement manqué un conseil municipal. Toujours courtois dans ses interventions mais aussi « poil à gratter », Raymond Labois a démissionné de son mandat de conseiller, le 29 mars. « Il faut savoir s'arrêter, explique le doyen de l'assemblée communale, mais cela va me manquer. » A 83 ans, cet Albertivillarien de naissance et de cœur reste profondément attaché à sa ville. « J'ai fait construire ma maison là où je suis né, dans l'ancienne rue de la Goutte d'Or, aujourd'hui rue André Karman… », précise celui qui se définit depuis toujours comme « un chrétien démocrate ».

Porté par sa foi, ancien éditeur et journaliste, Raymond Labois a toujours été un citoyen actif, en toutes circonstances, et en dépit des coups du sort. Deux fois père et grand-père, fier de ses deux petites-filles dont les photos ornent son bureau, c'est avec émotion qu'il évoque ce fils trop tôt disparu.

Polytechnicien de l'institut national des Métiers, fondateur et chef des équipes d'urgence de la Croix-Rouge d'Aubervilliers en 1943, membre du comité local de Libération d'Aubervilliers, adjoint du chef de cabinet du ministre d'Etat Francisque Gay en 1946, il a été conseiller municipal d'Aubervilliers pendant 32 ans.

Faire le bien était mon idéal

Chevalier de l'ordre du Mérite et des palmes académiques, médaillé de la Croix-Rouge française et de la reconnaissance pour services rendus à la France, Raymond Labois s'est senti toute sa vie poussé par un besoin irrésistible d'aider les autres. « J'étais porté par un idéal : faire le bien. C'est ce qui manque d'ailleurs aux générations actuelles, un idéal… ».

Le 24 avril dernier, il a passé le flambeau à sa colistière, Françoise Giulianotti. « C'est une fille intelligente et dynamique, se rassure Raymond Labois. Pour nous, siéger au conseil municipal ce n'est pas seulement faire de la politique, c'est d'abord faire de l'action municipale. C'est avant tout défendre les intérêts des Albertivillariens. C'est ce qui m'a permis de travailler, pendant plus de trente ans, dans l'opposition et dans le respect mutuel avec mes collègues, quelles que soient leurs appartenances politiques... »

Engagé aussi bien dans l'action civique et sociale locale que dans les activités de la paroisse Notre-Dame-des-Vertus, Raymond Labois a écrit un livre* où l'histoire civile de la commune et l'histoire religieuse de la paroisse se recoupent et se complètent.

Témoin précieux et longtemps acteur privilégié de l'histoire de notre ville, Raymond Labois a désormais tout le temps de se consacrer à… tous ceux qui continueront à venir sonner à sa porte. « On ne se refait pas ! »

M. D.

* Aubervilliers les vertus, 1 000 ans d'histoire civile et religieuse. Edité à compte d'auteur.

Françoise Giulianotti le remplace

D.R.

FRANÇOISE GIULIANOTTI REMPLACE RAYMOND LABOIS comme conseillère municipale au sein du groupe Auber-Progrès-Alliance des Générations.

Cette femme de 58 ans, mère et grand-mère, n'est pas une nouvelle venue à l'assemblée communale. Elle y a déjà siégé de 1983 à 2001. Bien connue des Albertivillariens comme militante associative.

Après avoir été longtemps active à la fédération des conseils des parents d'élèves, elle est trésorière de la Société d'Histoire et vice-présidente de l'association Aubervilliers en Fleurs. Attachée à sa ville natale, elle aime rappeler que sa famille maternelle est arrivée à Aubervilliers à la fin du XIXe siècle et sa branche paternelle au début du XXe siècle. Son père était le président du vélo-club des Quatre-Chemins.

Anecdote et fait du hasard, Françoise Giulianotti a grandi dans la même maison qui hébergea pendant dix-huit ans... Raymond Labois.

Une nouvelle directrice au GIP

Willy Vainqueur

PASCALE DENEUX SUCCEDE À MARC MARTIN aux fonctions de directeur du GIP (Groupement d'Intérêt Public) Emploi de l'arrondissement de Saint-Denis, depuis le 17 mars dernier. Cette structure a pour mission de favoriser les retombées en matière d'emplois et de marchés locaux en anticipant les mouvements d'entreprise, en négociant des engagements pour l'emploi local et en animant un réseau de partenaires (Etat, collectivités locales, réseau d'accueil des publics, sociétés d'économie mixte, promoteurs, aménageurs, entreprises des secteurs privé et public, organismes consulaires, partenaires sociaux...).

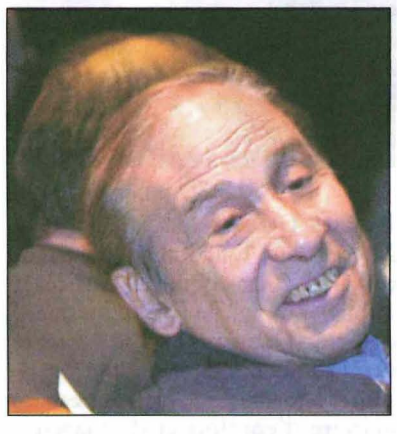
Hommage à Jack Ralite

Propos recueillis par Marie-Christine Fontaine
Photos : Willy Vainqueur

Jack Ralite a passé le relais à Pascal Beaudet après 19 années passées comme maire d'Aubervilliers. Ses amis, ses collaborateurs, ses compagnons de route lui ont offert une soirée le 31 mars pour témoigner de leur amitié. Ils furent nombreux, venus d'Aubervilliers ou du monde de la politique ou de celui de la culture, à évoquer les diverses facettes d'un homme plutôt complexe, militant acharné de sa ville et de la culture. Un homme toujours présent dans les grands combats de son époque. Ce fut une soirée remplie d'émotion et de gaieté, mais jamais nostalgique.

Morceaux choisis

Gabriel Garran, premier directeur du Théâtre de la Commune

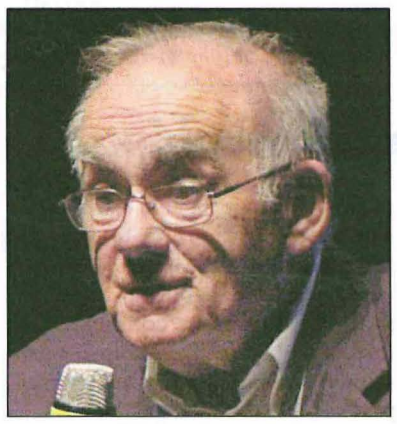


Je me suis retrouvé somme toute comme directeur, comme un pionnier dans cette ville... avec un mot d'ordre qui était plutôt une conviction : faire qu'un théâtre soit aussi indispensable dans le paysage de la cité, qu'une école, qu'un stade, qu'un dispensaire. Jack Ralite a soutenu cette entreprise, avec amour, avec passion. Si j'avais à résumer ce qu'a été ce que demeure Jack, je lui donnerais la définition que tous ceux qui sont dans l'univers du spectacle comprendront que c'est avant tout un artiste, un artiste politique, quelqu'un de rare.

Didier Bezace, actuel directeur du TCA

Nous essayons de continuer non seulement ce que tu as incarné avec cette volonté de faire une maison comme celle-là, là où elle est, mais avec une ambition qui est une grande tradition républicaine, celle de partager l'art avec le plus de monde possible et là où la vie ne permet pas toujours que l'art ait ses droits... Tu m'as souvent donné de la force dans les moments où on est un peu paresseux, où on est un peu découragé avec cet espèce de faculté de force, de curiosité, d'intention, que tu développes tout le temps. C'est une invitation à ne jamais descendre, à ne jamais se laisser aller et ça je t'en remercie beaucoup.

Jacques Lecœur, ancien curé d'Aubervilliers



Je me suis permis, cher Jack, de jouer avec votre nom... pour vous dire ce que vous avez été pour moi pendant 41 ans et pour la ville. Le R de votre nom me fait penser à l'homme Respectueux que vous êtes, respectueux de toutes les opinions.

Le A de votre nom, et comme je suis heureux que cette voyelle me permette de vous dire combien j'ai été sensible à votre Amitié.

Le L de votre nom m'évoque l'être Libre que vous êtes et le fervent défenseur de toute Liberté.

Le I de votre nom ne peut se traduire que par l'éminent Intellectuel que vous êtes. Comme j'admirais et peut être même enviais votre culture !

Le T de votre nom fait vibrer en moi votre Tendresse, votre sensibilité. C'est vrai qu'on dit à Aubervilliers : Ralite, il a la larme facile ! Moi je dis que vous avez le cœur ouvert et délicat.

Enfin le E de votre nom évoque vos Engagements politiques, bien sûr, dans le souci de la vérité vis-à-vis de votre parti mais surtout votre engagement au sein de la commune et de ses habitants...

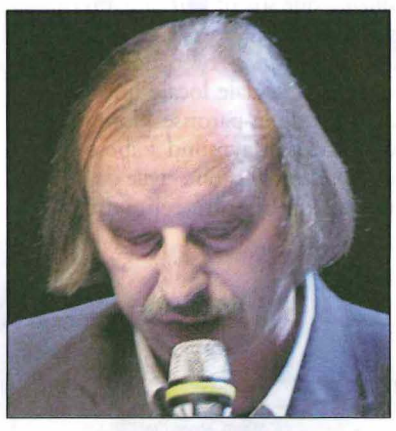
Avec vous et grâce à vous, j'ai assisté à la construction du renommé théâtre... à l'agrandissement de la piscine, au développement du conservatoire, à l'amélioration spectaculaire des rues et de l'habitat, à la restauration de l'église et de son orgue.

Je termine en évoquant la place de la Mairie...

Pour les uns, c'est la place de la Mairie, pour d'autres c'est la place de l'Eglise, pour moi, c'est la place des deux Jack, l'un qui croyait au ciel, l'autre qui ne croyait pas...

Merci Jack Ralite de ce que vous avez été comme maire d'Aubervilliers, pour moi et pour les autres, et sûrement de ce que vous continuerez à être comme Albertivillarien.

Didier Daeninckx, écrivain, Albertivillarien



La salle des fêtes s'est transformée en Théâtre de la Commune. Nous étions une vingtaine de jeunes adolescents qui traînions notre ennui autour des camions de décors.

En ces temps sans télé, nous découvrions un autre monde... nous étions fascinés par ces acteurs qui parlaient fort, non pour s'engueuler mais pour se faire comprendre. Nous tombions amoureux de toutes ces actrices et de leurs parfums, éblouis par les costumes, émerveillés de voir que l'on pouvait repeindre le monde d'une simple gélatine de couleur devant un projecteur. Avec quelques-uns nous avons formé le projet de passer de l'autre côté du miroir. Nous avons commencé par distribuer des prospectus, vendre des billets d'abonnement, déchirer les billets à l'entrée, d'autres plus manuels sont devenus électro machinos. Je me souviens de la rage qui nous animait. Nous ne voulions pas changer le monde, ni échapper à Aubervilliers, nous voulions simplement notre part de rêves, notre part d'humanité. Ce que je veux rappeler ce soir, c'est que sans cette utopie d'un théâtre planté au milieu de nulle part, utopie portée par Jack Ralite, nous serions nombreux à ne pas avoir eu le courage de déchirer le ciel. Ce théâtre, pour toute une génération d'enfants d'ouvriers, a été un formidable catalyseur de rêves. Il a changé la vie et, sans lui, je n'écrirais sûrement pas, Marc Perrone ne composerait pas de musique... Lounès Tazaïrt et Patrick Catalifo ne brûleraient pas les planches... Ce théâtre a vraiment bousculé notre vie et nous a permis de rester debout.

Yves Clot, sociologue

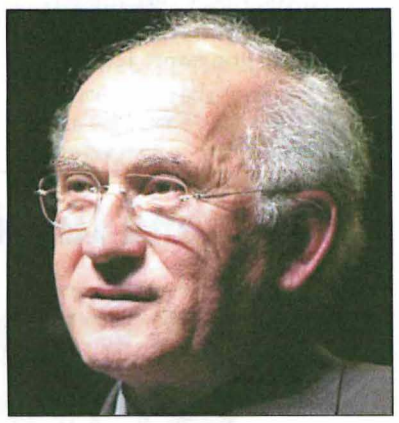
Ce qui m'intéresse chez Jack Ralite, c'est qu'il est déplacé. Il est déplacé dans le monde de la culture et il est déplacé dans le monde de la politique aussi.

Déplacé dans le monde de la culture car il n'est jamais livresque... La culture c'est comme un moyen d'agir dans le monde pour le changer...

Du côté de la politique, il est aussi déplacé car il n'est jamais réaliste. C'est pourtant un homme de décision et d'action.

A propos de l'utilisation des citations littéraires par Jack Ralite dans ses discours, Yves Clot précise : Ce n'est pas de la décoration, de l'ornement, mais réellement l'utilisation de langage de la littérature ou de la poésie comme moyen de penser, comme la possibilité de dire avec la littérature ce qu'on ne peut pas dire directement dans le discours politique aujourd'hui.

Charles Fiterman, ancien ministre communiste



J'ai voulu retenir deux choses qui caractérisent Jack : deux passions.

D'abord celle de construire, d'aller de l'avant, de faire aboutir des projets...

J'ai toujours senti chez Jack une sorte de plaisir profond à voir se réaliser quelque chose pour lequel il a travaillé avec d'autres et qui permet d'améliorer la vie des gens ou les relations humaines. Je crois qu'il faut relier cela à la conception qu'il a de la politique : une conception qui ne la réduit pas à la lutte pour le pouvoir, pouvoir de soi... d'un clan, voire pouvoir d'un parti... ce qu'il considère c'est que plus la victoire est partagée, meilleure elle est. Certains diront qu'il y a un peu de naïveté dans tout cela ou que ça peut nuire à l'efficacité mais est-ce sûr ?

...Passion aussi de réunir... volonté acharnée d'écouter mais pas seulement d'écouter, mais d'entendre, d'établir des passerelles...

Jack est un passeur entre les êtres.

Je dirai simplement que par les temps qui courent c'est une qualité rare. Il y en a besoin, beaucoup en ont besoin, et je suis persuadé que tu ne nous en priveras pas.

● *Élus communistes et républicains*

Retraités maltraités, malades mal soignés, écoliers malmenés...

Ne laissons pas faire !

A AUBERVILLIERS, LES PROJETS DU GOUVERNEMENT RAFFARIN, s'il réussit à les mettre en œuvre, auront des conséquences particulièrement mauvaises dans la vie de la population. Concernant les retraites, cotiser plus longtemps pour toucher moins, c'est le projet de réforme que le gouvernement destine aux salariés du public et du privé. La réforme est toute entière axée sur une prétendue sauvegarde du système par un allongement de la durée de cotisation : de 37,5 ans à 40 ans pour les fonctionnaires d'ici à 2008, et au-delà de 40 ans pour tout le monde, à partir de 2008. Or nous savons bien que 60 % des retraités n'atteignent pas les 40 ans de cotisations déjà exigés dans le privé au moment de liquider leur retraite. Que veut dire une retraite complète à 45 ans de cotisations si personne n'y accède ? Les pensions seraient gravement amputées abaissant d'autant le niveau de vie des retraités. Concernant les malades, la décision du ministère de la Santé de baisser le niveau de remboursement à 35 % pour 617 médicaments est intolérable. Ces médicaments ne sont pas inutiles. Ils sont les plus prescrits par nos médecins. La charge de ce déremboursement va être supportée par les patients et leurs mutuelles qui augmenteront le montant des cotisations. Concernant l'école, conseillers d'orientation, psychologues, assistantes sociales, médecins scolaires et TOSS voient la mise en péril de leurs missions. Les familles albertivillariennes vont être frappées de plein fouet par ces nouvelles mesures. Mais la riposte s'organise chez les retraités de notre ville, dans les collèges et les lycées d'Aubervilliers, chez les assurés sociaux, avec les syndicats. La mobilisation de tous est plus que jamais nécessaire !

Carmen Caron
Présidente du groupe
Tél. : 01.48.39.52.06

● *Élus socialistes et républicains*

Engagement citoyen contre Z 59.5

GUERRES, MALNUTRITION, MALADIES n'en finissent pas d'accabler l'Afrique. Tous les indicateurs comme l'espérance de vie ou le taux de mortalité infantile atteignent des niveaux alarmants et démontrent la détérioration constante de la situation sanitaire. Ainsi, l'Afrique est le seul continent a avoir vu sa ration calorique moyenne régresser au cours des vingt dernières années, rendant les populations affaiblies et sous alimentées toujours plus vulnérables face aux maladies endémiques comme le paludisme. Rappelons également que sur 42 millions de personnes atteintes du Sida, 30 millions vivent en Afrique. En 2002 le Sida a tué 2,5 millions d'Africains.

Ce constat tragique est celui d'un continent en danger. Un danger identifié par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) sous l'appellation « Z 59.5 ». Ce nom de code étrange a été choisi par l'OMS pour nommer l'innommable, l'extrême pauvreté qui fait obstacle à toute amélioration durable de la santé de ses habitants.

A Aubervilliers des bénévoles ont établi des liens avec la Mauritanie et avec la ville de Boully en particulier. Ces liens ont été récemment renforcés par l'adoption, au conseil municipal du 26 mars, d'un jumelage entre nos deux villes. Deux associations regroupant des originaires de Boully, des professionnels du centre municipal de santé autour de Bernadette Buisson, médecin pédiatre, avec la participation active de Daniel Garnier Conseiller municipal, ont œuvré depuis dix ans pour développer des coopérations et mener à bien des réalisations concrètes améliorant notablement les conditions de vie et la situation sanitaire des populations. Ce jumelage est un signe d'amitié envers les habitants d'Aubervilliers originaires d'Afrique et symbolise notre refus de tout fatalisme.

Les élus socialistes et républicains
Tél. : 01.48.36.52.36
elus.socialistes@mairie-aubervilliers.fr

● *Les Verts*

Il fallait persévérer !

UNE ISSUE HEUREUSE POUR LA PORTE D'AUBERVILLIERS ? En 2000, le premier projet présenté par les promoteurs (les terrains appartiennent pour l'essentiel à la compagnie des EMGP) faisait la part belle à un énorme centre commercial de 12 000m² tourné vers Paris. Au nom des retombées économiques à venir, le conseil municipal, gauche et droite confondues, avait approuvé. Seuls les Verts avaient dit leur opposition : ce centre d'envergure régional allait tuer le petit commerce local, il provoquerait une hausse critique de la circulation avenue Victor Hugo et boulevard Félix Faure, enfin et surtout, il privilégiait une vision dépassée de la ville en implantant un énième hypermarché dans un département qui en est saturé. Pour les Verts, ce triangle de 18 hectares bordé par le canal méritait mieux. En avril 2002, le tribunal de Cergy, saisi par des associations environnementales et des commerçants, avait débouté le projet en reprenant nos critiques.

Une deuxième mouture du projet, toujours aussi peu satisfaisante, avait été esquissée en début d'année.

Cette fois, il semble que les Verts ont été entendus !

Le 25 avril, Jean-Paul Dumortier, le PDG des EMGP, nous recevait (avec Didier Segal-Saurel, vice-président du conseil général, et Franck Contat, secrétaire départemental des Verts) pour nous présenter un projet d'une autre ambition. Avec un supermarché réduit à 4 000m² mais surtout une réorientation du quartier vers des activités de loisirs. Autour d'une cité de la télévision et d'un site dédié à l'environnement. Avec, nous dit-on, 2 500 emplois à la clé... Comme quoi, il fallait persévérer ! Bien entendu nous restons vigilants sur ce dossier si important.

Jean-François Monino
Président des élus Verts

● *Auber-Progrès-Alliance des générations*

« Aubervilliers et rien d'autre »

APRES LE RETRAIT DE RAYMOND LABOIS, je reprends le flambeau. J'ai déjà siégé au Conseil Municipal de 1983 à 2001 ; bien que seule élue de mon groupe, je compte avoir un apport positif et constructif à l'action municipale afin d'y apporter ma différence. J'espère faire se concrétiser les espoirs que les Albertivillariens ont mis en nous.

L'amélioration de la vie quotidienne dans notre ville est une priorité.

Un des grands projets d'avenir pour Aubervilliers, avec la communauté d'agglomération, est la réalisation de la porte d'Aubervilliers. Pour le moment, cette entrée de ville est en friche. Elle ne peut rester ainsi. Cette restructuration devra se faire, mais... surtout pas au détriment du centre-ville qui, tel le forum dans l'Antiquité, doit rester le cœur de notre cité.

Actuellement, le commerce local évolue mal, très mal. Le projet de la porte d'Aubervilliers doit être complémentaire du petit commerce local et doit aider celui-ci à se revitaliser. Il ne faudrait pas que notre ville devienne une vaste solderie réservée aux grossistes.

Je ne puis m'empêcher d'avoir un brin de nostalgie : où sont nos commerces d'antan ? Tout en respectant la mixité sociale, les Albertivillariens ne doivent pas fuir notre ville.

En ce qui concerne les logements sociaux, le problème du gardiennage se pose : des gardiens présents, une heure par ci, une heure par là, c'est nettement insuffisant.

Je suis consciente qu'il y a des problèmes de budget et que tout ne peut se faire, mais l'insécurité et les dégradations coûtent très cher aussi. Respect par les citoyens de la propreté de notre ville, plus de sécurité grâce à une police municipale, restauration et fermeture du square Stalingrad, continuation de l'aménagement des berges du canal...

La réalisation de tous ces projets est souhaitée par tous.

Je ne compterai pas mon temps pour m'occuper de ma ville natale, berceau de ma famille depuis plus d'un siècle.

Françoise Giulianotti

● *Groupe communiste Faire mieux à gauche*

La vérité sur « l'élection » du Maire !

BEAUCOUP DE CHOSES ONT ÉTÉ DITES ET ÉCRITES sur cette « élection ». La vérité, c'est que le nouveau Maire a été élu par 25 voix sur 49 membres du Conseil municipal. Puisqu'ils ont refusé l'union que nous leur avions proposée, notre groupe n'a pas appelé à voter pour le nouveau Maire, quand au groupe du Parti Socialiste, il a appelé à l'abstention. Résultat : le nouveau Maire démarre avec une base électorale catastrophique de moins de 20 % des électeurs. Pire, son élection a été obtenue avec le soutien sûr d'une voix de droite, voire de deux, puisque sur les 9 Conseillers municipaux de droite on n'en retrouve que 7 sur le candidat de droite présenté. L'union est plus nécessaire que jamais. Je l'ai proposée, une nouvelle fois, lors de mon intervention au conseil municipal extraordinaire.

Nous avons bien entendu l'intervention du nouveau Maire souhaitant cette union. Pour le moment, rien n'a changé.

Nous lançons, solennellement, un appel pour une reprise immédiate des discussions en vue de cette union. Si notre porte est ouverte, à un certain moment il sera trop tard et l'échec peut être au rendez-vous. L'avenir d'Aubervilliers et de sa population vaut bien des efforts de chacun. Pour nous, l'intérêt de la population passe avant tout.

Jean-Jacques Karman

Pour les permanences de Jean-Jacques Karman, Conseiller général de la Saint-Saint-Denis et Conseiller municipal d'Aubervilliers, téléphonez au 01.48.39.52.11 ou écrivez à la mairie. Ainsi que pour tous contacts avec les autres membres du Groupe communiste et républicain « Faire mieux à Gauche » au Conseil municipal. Marie Karman, Patricia Latour, Maria Fretun, Xavier Amor et Marc Ruer

● *Union du nouvel Aubervilliers*

JACK A DIT

Exercice n° 1

- Je vous dis : « Levez-vous si vous êtes mécontent »
- Vous restez assis.
- DONC : vous n'êtes pas mécontent.
- Cela s'appelle de la Logique.

Au cours du conseil Municipal du samedi 29 mars 2003, nous avons supporté plus d'une heure les discours des différents Conseillers Municipaux déplorant le mode de succession de Jack Ralite par son gendre M. Beaudet.

Exercice n° 2

- J'ai donc proposé aux élus mécontents de se lever pour démissionner, en effet la démission d'1/3 des conseillers aurait provoqué une nouvelle élection municipale.
- Résultat : 6 conseillers se sont levés.
- DONC : 49-6 = 43 conseillers ne sont pas mécontents de cette élection de M. Beaudet.
- Cela s'appelle aussi de la Logique, mais électoraliste.

Conclusion

J'ai pu lire dans une rubrique antérieure de ce journal « il n'y a pas qu'à la marelle qu'on va vers le ciel à cloche pied ».

A mon avis, nos conseillers municipaux, enfants, devaient aussi jouer à « Jack a dit ».

Dr Jean-Michel Bertrand - Conseiller Municipal d'Opposition.

Le mois dernier, j'ai parié que le 29 mars 2003, le film projeté au Conseil Municipal serait « Petits arrangements entre amis ». Ce fut le cas !

Victoire facile me direz-vous tant nous sommes habitués maintenant à toute absence de valeurs républicaine et démocratique à Aubervilliers.

Même équipe même politique donc mêmes résultats, triste Aubervilliers. Heureusement, avec vous, la démocratie reviendra, Aubervilliers va changer !

Thierry Augy
Union du Nouvel Aubervilliers
t.augy@thierry-augy-aubervilliers.org

● *Groupe Dib-UMP*

Le logement parlons-en ...

IL EST DEVENU TERRIBLEMENT DIFFICILE dans notre ville de se loger pour nos concitoyens. Le logement social en particulier est suffisamment présent pour ne pas en construire de nouveau comme le souhaite ardemment le groupe dissident communiste « ***faire mieux à gauche*** ».

Un développement inconsidéré et irréfléchi de logements sociaux dans notre ville qui est déjà la mieux placée en terme de parc existant est dangereux pour la stabilité économique de notre ville. L'arrivée de quelques investisseurs qui proposent des logements destinés à l'acquisition est nécessaire pour redonner une impulsion économique à notre ville et ainsi inciter notamment une population nouvelle à s'y installer et à profiter des qualités géographiques évidentes de notre ville.

Le logement social ou privé est un sujet préoccupant pour nos concitoyens, chacune et chacun en est conscient. Les plus faibles et les plus démunis subissent durement cette rareté mais également bien d'autres. En effet, quels sont ceux parmi nous qui n'ont pas dans leur propre entourage un proche en recherche d'appartement.

Les vraies mesures à prendre, au-delà d'une construction démesurée de logements sociaux est de mettre en place des conditions attractives pour les petits investisseurs et bailleurs. Par des allégements fiscaux significatifs dans l'ancien et une sécurité juridique efficace pour limiter les contentieux relatifs aux mauvais payeurs.

Là, est la source à exploiter par le législateur pour redonner confiance à ces petits investisseurs dont les moyens sont limités et dont la démarche de nombre d'entre eux aujourd'hui est de laisser vacant leur bien existant ou alors de ne plus souhaiter investir dans l'immobilier à but locatif .

Slimane DIB
Président du groupe
Union pour un Mouvement Populaire

Cette tribune des groupes politiques du conseil municipal est placée sous l'entière responsabilité de leurs auteurs, tant au plan éditorial qu'au plan légal. Elle ne saurait donc engager celle de la rédaction.

● *Élus communistes et républicains*

Retraités maltraités, malades mal soignés, écoliers malmenés...

Ne laissons pas faire !

A AUBERVILLIERS, LES PROJETS DU GOUVERNEMENT RAFFARIN, s'il réussit à les mettre en œuvre, auront des conséquences particulièrement mauvaises dans la vie de la population. Concernant les retraites, cotiser plus longtemps pour toucher moins, c'est le projet de réforme que le gouvernement destine aux salariés du public et du privé. La réforme est toute entière axée sur une prétendue sauvegarde du système par un allongement de la durée de cotisation : de 37,5 ans à 40 ans pour les fonctionnaires d'ici à 2008, et au-delà de 40 ans pour tout le monde, à partir de 2008. Or nous savons bien que 60 % des retraités n'atteignent pas les 40 ans de cotisations déjà exigés dans le privé au moment de liquider leur retraite. Que veut dire une retraite complète à 45 ans de cotisations si personne n'y accède ? Les pensions seraient gravement amputées abaissant d'autant le niveau de vie des retraités. Concernant les malades, la décision du ministère de la Santé de baisser le niveau de remboursement à 35 % pour 617 médicaments est intolérable. Ces médicaments ne sont pas inutiles. Ils sont les plus prescrits par nos médecins. La charge de ce déremboursement va être supportée par les patients et leurs mutuelles qui augmenteront le montant des cotisations. Concernant l'école, conseillers d'orientation, psychologues, assistantes sociales, médecins scolaires et TOSS voient la mise en péril de leurs missions. Les familles albertivillariennes vont être frappées de plein fouet par ces nouvelles mesures. Mais la riposte s'organise chez les retraités de notre ville, dans les collèges et les lycées d'Aubervilliers, chez les assurés sociaux, avec les syndicats. La mobilisation de tous est plus que jamais nécessaire !

Carmen Caron
Présidente du groupe
Tél. : 01.48.39.52.06

● *Élus socialistes et républicains*

Engagement citoyen contre Z 59.5

GUERRES, MALNUTRITION, MALADIES n'en finissent pas d'accabler l'Afrique. Tous les indicateurs comme l'espérance de vie ou le taux de mortalité infantile atteignent des niveaux alarmants et démontrent la détérioration constante de la situation sanitaire. Ainsi, l'Afrique est le seul continent a avoir vu sa ration calorique moyenne régresser au cours des vingt dernières années, rendant les populations affaiblies et sous alimentées toujours plus vulnérables face aux maladies endémiques comme le paludisme. Rappelons également que sur 42 millions de personnes atteintes du Sida, 30 millions vivent en Afrique. En 2002 le Sida a tué 2,5 millions d'Africains.

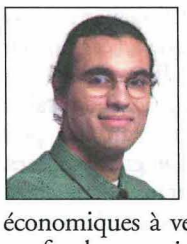
Ce constat tragique est celui d'un continent en danger. Un danger identifié par l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) sous l'appellation « Z 59.5 ». Ce nom de code étrange a été choisi par l'OMS pour nommer l'innommable, l'extrême pauvreté qui fait obstacle à toute amélioration durable de la santé de ses habitants.

A Aubervilliers des bénévoles ont établi des liens avec la Mauritanie et avec la ville de Boully en particulier. Ces liens ont été récemment renforcés par l'adoption, au conseil municipal du 26 mars, d'un jumelage entre nos deux villes. Deux associations regroupant des originaires de Boully, des professionnels du centre municipal de santé autour de Bernadette Buisson, médecin pédiatre, avec la participation active de Daniel Garnier Conseiller municipal, ont œuvré depuis dix ans pour développer des coopérations et mener à bien des réalisations concrètes améliorant notablement les conditions de vie et la situation sanitaire des populations. Ce jumelage est un signe d'amitié envers les habitants d'Aubervilliers originaires d'Afrique et symbolise notre refus de tout fatalisme.

Les élus socialistes et républicains
Tél. : 01.48.36.52.36
elus.socialistes@mairie-aubervilliers.fr

● *Les Verts*

Il fallait persévérer !



UNE ISSUE HEUREUSE POUR LA PORTE D'AUBERVILLIERS ? En 2000, le premier projet présenté par les promoteurs (les terrains appartiennent pour l'essentiel à la compagnie des EMGP) faisait la part belle à un énorme centre commercial de 12 000m² tourné vers Paris. Au nom des retombées économiques à venir, le conseil municipal, gauche et droite confondues, avait approuvé. Seuls les Verts avaient dit leur opposition : ce centre d'envergure régional allait tuer le petit commerce local, il provoquerait une hausse critique de la circulation avenue Victor Hugo et boulevard Félix Faure, enfin et surtout, il privilégiait une vision dépassée de la ville en implantant un énième hypermarché dans un département qui en est saturé. Pour les Verts, ce triangle de 18 hectares bordé par le canal méritait mieux. En avril 2002, le tribunal de Cergy, saisi par des associations environnementales et des commerçants, avait débouté le projet en reprenant nos critiques.

Une deuxième mouture du projet, toujours aussi peu satisfaisante, avait été esquissée en début d'année.

Cette fois, il semble que les Verts ont été entendus !

Le 25 avril, Jean-Paul Dumortier, le PDG des EMGP, nous recevait (avec Didier Segal-Saurel, vice-président du conseil général, et Franck Contat, secrétaire départemental des Verts) pour nous présenter un projet d'une autre ambition. Avec un supermarché réduit à 4 000m² mais surtout une réorientation du quartier vers des activités de loisirs. Autour d'une cité de la télévision et d'un site dédié à l'environnement. Avec, nous dit-on, 2 500 emplois à la clé... Comme quoi, il fallait persévérer ! Bien entendu nous restons vigilants sur ce dossier si important.

Jean-François Monino
Président des élus Verts

● *Auber-Progrès-Alliance des générations*

« Aubervilliers et rien d'autre »

APRES LE RETRAIT DE RAYMOND LABOIS, je reprends le flambeau. J'ai déjà siégé au Conseil Municipal de 1983 à 2001 ; bien que seule élue de mon groupe, je compte avoir un apport positif et constructif à l'action municipale afin d'y apporter ma différence. J'espère faire se concrétiser les espoirs que les Albertivillariens ont mis en nous.

L'amélioration de la vie quotidienne dans notre ville est une priorité.

Un des grands projets d'avenir pour Aubervilliers, avec la communauté d'agglomération, est la réalisation de la porte d'Aubervilliers. Pour le moment, cette entrée de ville est en friche. Elle ne peut rester ainsi. Cette restructuration devra se faire, mais... surtout pas au détriment du centre-ville qui, tel le forum dans l'Antiquité, doit rester le cœur de notre cité.

Actuellement, le commerce local évolue mal, très mal. Le projet de la porte d'Aubervilliers doit être complémentaire du petit commerce local et doit aider celui-ci à se revitaliser. Il ne faudrait pas que notre ville devienne une vaste solderie réservée aux grossistes.

Je ne puis m'empêcher d'avoir un brin de nostalgie : où sont nos commerces d'antan ? Tout en respectant la mixité sociale, les Albertivillariens ne doivent pas fuir notre ville.

En ce qui concerne les logements sociaux, le problème du gardiennage se pose : des gardiens présents, une heure par ci, une heure par là, c'est nettement insuffisant.

Je suis consciente qu'il y a des problèmes de budget et que tout ne peut se faire, mais l'insécurité et les dégradations coûtent très cher aussi. Respect par les citoyens de la propreté de notre ville, plus de sécurité grâce à une police municipale, restauration et fermeture du square Stalingrad, continuation de l'aménagement des berges du canal...

La réalisation de tous ces projets est souhaitée par tous.

Je ne compterai pas mon temps pour m'occuper de ma ville natale, berceau de ma famille depuis plus d'un siècle.

Françoise Giulianotti

● *Groupe communiste Faire mieux à gauche*

La vérité sur « l'élection » du Maire !

BEAUCOUP DE CHOSES ONT ÉTÉ DITES ET ÉCRITES sur cette « élection ». La vérité, c'est que le nouveau Maire a été élu par 25 voix sur 49 membres du Conseil municipal. Puisqu'ils ont refusé l'union que nous leur avions proposée, notre groupe n'a pas appelé à voter pour le nouveau Maire, quand au groupe du Parti Socialiste, il a appelé à l'abstention. Résultat : le nouveau Maire démarre avec une base électorale catastrophique de moins de 20 % des électeurs. Pire, son élection a été obtenue avec le soutien sûr d'une voix de droite, voire de deux, puisque sur les 9 Conseillers municipaux de droite on n'en retrouve que 7 sur le candidat de droite présenté. L'union est plus nécessaire que jamais. Je l'ai proposée, une nouvelle fois, lors de mon intervention au conseil municipal extraordinaire.

Nous avons bien entendu l'intervention du nouveau Maire souhaitant cette union. Pour le moment, rien n'a changé.

Nous lançons, solennellement, un appel pour une reprise immédiate des discussions en vue de cette union. Si notre porte est ouverte, à un certain moment il sera trop tard et l'échec peut être au rendez-vous. L'avenir d'Aubervilliers et de sa population vaut bien des efforts de chacun. Pour nous, l'intérêt de la population passe avant tout.

Jean-Jacques Karman

Pour les permanences de Jean-Jacques Karman, Conseiller général de la Saint-Saint-Denis et Conseiller municipal d'Aubervilliers, téléphonez au 01.48.39.52.11 ou écrivez à la mairie. Ainsi que pour tous contacts avec les autres membres du Groupe communiste et républicain « Faire mieux à Gauche » au Conseil municipal. Marie Karman, Patricia Latour, Maria Fretun, Xavier Amor et Marc Ruer

● *Union du nouvel Aubervilliers*

JACK A DIT

Exercice n° 1

- Je vous dis : « Levez-vous si vous êtes mécontent »
- Vous restez assis.
- DONC : vous n'êtes pas mécontent.
- Cela s'appelle de la Logique.

Au cours du conseil Municipal du samedi 29 mars 2003, nous avons supporté plus d'une heure les discours des différents Conseillers Municipaux déplorant le mode de succession de Jack Ralite par son gendre M. Beaudet.

Exercice n° 2

- J'ai donc proposé aux élus mécontents de se lever pour démissionner, en effet la démission d'1/3 des conseillers aurait provoqué une nouvelle élection municipale.
- Résultat : 6 conseillers se sont levés.
- DONC : 49-6 = 43 conseillers ne sont pas mécontents de cette élection de M. Beaudet.
- Cela s'appelle aussi de la Logique, mais électoraliste.

Conclusion

J'ai pu lire dans une rubrique antérieure de ce journal « il n'y a pas qu'à la marelle qu'on va vers le ciel à cloche pied ».

A mon avis, nos conseillers municipaux, enfants, devaient aussi jouer à « Jack a dit ».

Dr Jean-Michel Bertrand - Conseiller Municipal d'Opposition.

Le mois dernier, j'ai parié que le 29 mars 2003, le film projeté au Conseil Municipal serait « Petits arrangements entre amis ». Ce fut le cas !

Victoire facile me direz-vous tant nous sommes habitués maintenant à toute absence de valeurs républicaine et démocratique à Aubervilliers.

Même équipe même politique donc mêmes résultats, triste Aubervilliers. Heureusement, avec vous, la démocratie reviendra, Aubervilliers va changer !

Thierry Augy
Union du Nouvel Aubervilliers
t.augy@thierry-augy-aubervilliers.org

● *Groupe Dib-UMP*

Le logement parlons-en ...

IL EST DEVENU TERRIBLEMENT DIFFICILE dans notre ville de se loger pour nos concitoyens. Le logement social en particulier est suffisamment présent pour ne pas en construire de nouveau comme le souhaite ardemment le groupe dissident communiste « ***faire mieux à gauche*** ».

Un développement inconsidéré et irréfléchi de logements sociaux dans notre ville qui est déjà la mieux placée en terme de parc existant est dangereux pour la stabilité économique de notre ville. L'arrivée de quelques investisseurs qui proposent des logements destinés à l'acquisition est nécessaire pour redonner une impulsion économique à notre ville et ainsi inciter notamment une population nouvelle à s'y installer et à profiter des qualités géographiques évidentes de notre ville.

Le logement social ou privé est un sujet préoccupant pour nos concitoyens, chacune et chacun en est conscient. Les plus faibles et les plus démunis subissent durement cette rareté mais également bien d'autres. En effet, quels sont ceux parmi nous qui n'ont pas dans leur propre entourage un proche en recherche d'appartement.

Les vraies mesures à prendre, au-delà d'une construction démesurée de logements sociaux est de mettre en place des conditions attractives pour les petits investisseurs et bailleurs. Par des allégements fiscaux significatifs dans l'ancien et une sécurité juridique efficace pour limiter les contentieux relatifs aux mauvais payeurs.

Là, est la source à exploiter par le législateur pour redonner confiance à ces petits investisseurs dont les moyens sont limités et dont la démarche de nombre d'entre eux aujourd'hui est de laisser vacant leur bien existant ou alors de ne plus souhaiter investir dans l'immobilier à but locatif .

Slimane DIB
Président du groupe
Union pour un Mouvement Populaire

Cette tribune des groupes politiques du conseil municipal est placée sous l'entière responsabilité de leurs auteurs, tant au plan éditorial qu'au plan légal. Elle ne saurait donc engager celle de la rédaction.

A l'affiche

Exposition

● **AVEC LE CAPA**
René Magritte
Grande rétrospective des différentes phases de l'évolution de Magritte (1898-1967). En présence d'un conférencier.
Dimanche 18 mai à 11 h 15
Galeries du Jeu de Paume
> **Inscriptions au Capa**
27, bis rue Lopez et Jules Martin.
Tél. : 01.48.34.41.66
Tarif : 13 €

Cinéma

● **VIVRE AU PARADIS**
Film français de Bourlem Guerdjou.
Projection suivie d'une discussion, mardi 27 mai à 19 h 30.
Pour les jeunes de 14-20 ans
Entrée libre
> **ANGI**
9, rue de la Maladrerie.
Tél. : 01.48.34.85.07

Rencontres

● **N'EST PAS FOU QUI VEUT**
Conférence-débat, **lundi 19 mai à 21 h,** en présence de Marie-Hélène Briole sur le thème : *des psychotiques en analyse : comment le transfert permet l'invention.*
> **Espace Renaudie**
30, rue Lopez et Jules Martin.
Tél. : 01.42.51.55.88

● **SOIRÉES DU CAF**
Musiques celtes et berbères
Samedi 17 mai à 20 h au Caf
Avec l'association Auber' Breizh et le soutien de l'OMJA, des musiciens des deux cultures se rencontreront lors d'un échange amical.
> **Auber'Breizh**
Tél. : 01.48.34.76.00
Participation : 3 €

Musique classique, rock, rap, reggae, percussion, jazz
Dans la cadre « 3 temps en crescendo » en partenariat avec le Pôle ressources des musiciens amateurs.
> **Vendredi 16 mai à 20 h au Caf**
Participation : 3 €
Contacts : Célia au 01.43.11.41.37 ou Mickaël au 01.48.34.20.12

Soirée humour avec Hafida Bettir et Nordine Kamala
> **Vendredi 23 mai à 20 h 30 au Caf**
Participation : 3 €
Renseignements : 01.48.34.20.12

Soirée humour avec l'Emmerdeur
> **Samedi 24 mai à 20 h 30 au Caf**
Participation : 3 €
Renseignements : 01.48.34.20.12
Toutes ces rencontres se déroulent
> **Au Caf : 125, rue des Cités.**

Concerts

● **AVEC LE CNR**
Dans le cadre de l'Ecole aux chants
Cocktail musical à écouter sans modération
Vendredi 16 mai à 20 h
Patchwork de comédies musicales
Vendredi 23 mai à 20 h
Promenons-nous
Lundi 26 mai à 20 h
Quand la musique est voyage
Mardi 3 juin à 20 h
> **Espace Renaudie**

Fête des jazz
Dimanche 18 mai à 15 h
Etudiants du département Jazz du CNR avec la participation du Big Band de l'université Paris 8. Entrée libre
> **Espace Renaudie**
30, rue Lopez et Jules Martin.
Tél. : 01.48.11.04.60

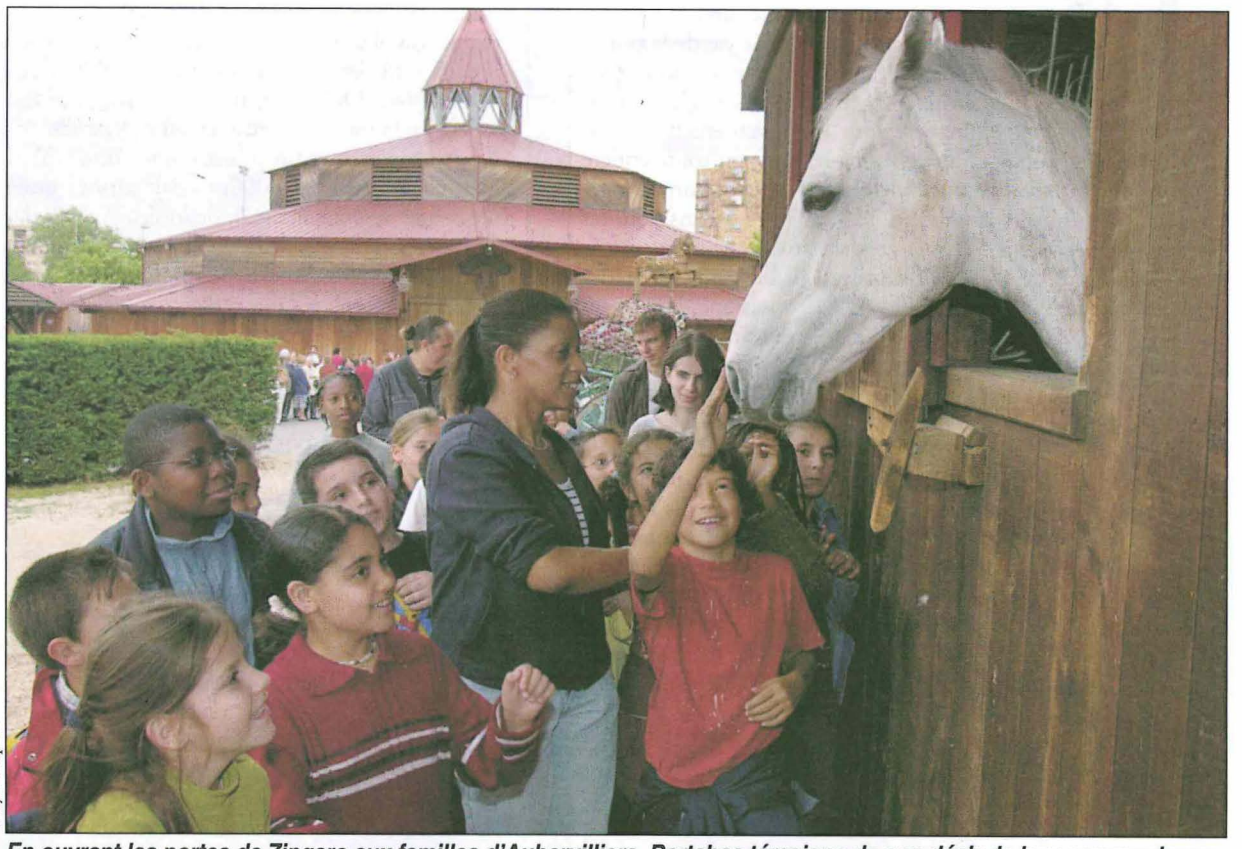
Fête de la musique

● **AVIS AUX AMATEURS**
Pour la 3e édition de la Fête de la musique, **samedi 21 juin,** le service culturel fait appel aux talents des habitants. Tous les genres musicaux sont bienvenus.
> **Service culturel**
7, rue Achille Domart.
Tél. : 01.48.39.52.46
mail : culture@mairie-aubervilliers.fr

ARTS ÉQUESTRES ● *Bartabas répète son spectacle devant des Albertivillariens*

Les invités de Zingaro

Deux cents Albertivillariens ont été invités à assister à la première répétition publique de « Loungta, les chevaux de vent ». La dernière création de Bartabas met le Tibet à l'honneur.



Willy Vainqueur

En ouvrant les portes de Zingaro aux familles d'Aubervilliers, Bartabas témoigne de son désir de leur communiquer l'amour et le profond respect qu'il porte aux chevaux.

Devant la grande cathédrale de bois, les enfants piaffent d'impatience, les adultes ne sont pas loin de les imiter. Dans quelques minutes, 150 écoliers et collégiens, et 50 retraités de la ville vont assister à la première répétition publique du nouveau spectacle équestre de Zingaro. Accueilli dans la pénombre, au son grave des trompes, le public baisse le ton. Bercés par les voix des moines du Monastère de Gyuto et par l'odeur de l'encens, les spectateurs vont perdre, deux heures durant, la notion du temps.

Sous leurs yeux, Bartabas, maître de cérémonie, va dérouler une nouvelle partition de son talent en compagnie de ses comédiens à deux et quatre jambes. Comme toujours, le décor est stupéfiant, les costumes somptueux jusque dans leurs moindres détails. Sur l'anneau central, un dôme arachnéen orné de délicates peintures translucides s'élève et s'abaisse au gré des scènes.

Démons grimaçants, squelettes bondissants, dragons rugissants, chevaux peints ou harnachés comme des princes, la dernière création de Zingaro est un magnifique voyage où l'esprit n'est jamais heurté et prend le temps de vagabonder. Parfaitement sages pendant toute la durée du spectacle, les jeunes spectateurs ont longuement applaudi *Loungta, les chevaux de vent.*

Cette séance réservée aux scolaires et retraités d'Aubervilliers s'est déroulée dans le cadre d'accords passés depuis fort longtemps entre Zingaro et la municipalité qui accueille la compagnie depuis plus de dix ans sur son territoire. Après cette première répétition publique, Zingaro partira en tournée à Moscou, au festival de Tchekov, avant de s'installer en juillet au Festival d'Avignon.

Le spectacle sera quant à lui présenté à partir du mois d'octobre, dans le théâtre Zingaro d'Aubervilliers, avec et sous la direction du toujours maître des lieux, le légendaire Bartabas.

Maria Domingues

DÉCOUVERTE ● *Une classe « Apac » à la maternelle Jean Perrin*

L'abécédaire magique des p'tits artistes

Lancées il y a deux ans, les classes à projet artistique et culturel (Apac) permettent aux élèves de rencontrer des créateurs : peintres, sculpteurs, comédiens, musiciens, etc.

Frédéric Medeiros

Sous la houlette de Gilbert Peyre, les enfants s'initient au processus de création artistique. Objectif : fabriquer un abécédaire magique.

Dans l'atelier de Gilbert Peyre, on trouve des choses bizarres. Une robe de bal qui danse toute seule, des automates grandeur nature, un rat animé qui fait du rap, etc. Bref, une vraie caverne d'Ali Baba où l'artiste se fait mécano en chef pour imaginer de curieux mobiles. « Sésame, ouvre-toi » car voici qu'arrivent des enfants de l'école maternelle Jean Perrin. Depuis janvier, à l'initiative de leur institutrice, Patricia Joly, les gamins rencontrent Gilbert une fois par semaine. Ici ou dans leur classe. Tous ensemble, ils travaillent à la réalisation d'un abécédaire magique.

« Ce projet s'inscrit dans le cadre des classes Apac. L'année dernière, j'avais collaboré avec un peintre du CAPA et l'expérience s'était avérée très enrichissante », explique Patricia Joly. Lancé par Jack Lang en 2001, le dispositif donne la possibilité aux enseignants qui le souhaitent de monter des partenariats avec des artistes. Avec pour objectif d'ouvrir aux élèves une porte sur la culture par un contact direct avec des créateurs.

Vingt classes concernées

A Aubervilliers, rien qu'en maternelle et en élémentaire, ce sont vingt classes qui sont concernées. L'Académie a débloqué des subventions. La Ville aussi. Et c'est le service culturel municipal qui a mis en relation les enseignants et les artistes locaux.

Anissa, quatre ans, est assez fière d'elle. Lunettes de protection sur les yeux, elle vient de percer un trou dans une barre de fer. Gilbert Peyre a guidé sa main, maintenant c'est au tour de Yann de prendre place devant l'établi. Il faut dire qu'il y a du boulot ! La structure métallique va dépasser les quatre mètres. Les lettres de l'abécédaire seront fixées dessus. Des lettres faites avec du papier encollé, du grillage, de la terre cuite, et décorées par les enfants suivant un jeu d'associations : le E avec des escargots, le O avec de la peau d'orange, etc. « Ce travail autour de l'alphabet est aussi une initiation ludique à l'écriture et à la lecture », indique Patricia Joly.

Une fois achevé, grâce à des câbles, l'abécédaire pourra s'animer pour composer des mots au gré des envies.

L'ensemble des travaux des classes Apac seront exposés à la Maison de l'enfance Tony Lainé en juin. Une première et, malheureusement, une dernière puisque l'actuel gouvernement a décidé de supprimer ce dispositif dès la rentrée prochaine.

Frédéric Medeiros

THÉÂTRE ● *Le mois le plus riche de l'année au TCA*

Un assassin, Henri Michaux et la troupe Dromesko

Inventaire à la Prévert ou bouquet de printemps, pour le mois de mai le Théâtre de la Commune a mis les petits plats dans les grands. Avec quatre spectacles au programme, il y en aura pour tous les goûts !

On a coutume de dire qu'un bon repas doit se finir en chansons. Chez Didier Bezace, c'est un peu la même chose. Pour conclure sa saison, le directeur du TCA a invité la compagnie Dromesko à présenter son dernier spectacle : *L'Utopie fatigue les escargots*. Toujours aussi conviviale et délirante, la troupe d'Igor et de Lily est bien connue à Aubervilliers où ces passages précédents ont marqué les esprits. On se souvient notamment de *La Baraque*. Un succès qui a valu à la compagnie cinq ans de tournée en France et en Europe !

Avec leur nouvelle création, les Dromesko font la fête ou plutôt les fêtes puisqu'il y en a six par soirée. Toutes tournent autour de l'utopie et de l'imaginaire. *Un thé rue Tolstoï*, *L'anniversaire de Rosa*, *Dernier repas chez les morts*, *La fête stupide*, *La fête de l'art* et *La fête politique*, l'ensemble de ces tableaux forme comme une bande dessinée poétique qui entraîne le spectateur à travers l'Europe centrale. Avec une démesure, un sens du comique et du tragique, une musique qui plongent directement leurs racines dans l'âme slave et le monde tsigane.

D.R.

L'Utopie fatigue les escargots, un spectacle festif qui s'inspire de l'âme slave et du monde tsigane.

Nouveaux compagnons de route de la troupe, c'est Serge Valletti qui a écrit les textes de *l'Utopie fatigue les escargots* et Paolo Magelli qui en assure la mise en scène. La partie musicale a été composée par un violoniste roumain réputé, Alex Balanescu. Avec les Dromesko, il faut toujours autant ouvrir les yeux que les oreilles !

Avant ce feu d'artifice final programmé du 22 mai au 20 juin, le Théâtre de la Commune poursuivra le cycle des pièces mises en scène par Sylvain Maurice, un talent auquel on vient d'offrir la direction du centre dramatique national de Besançon. Au programme : jusqu'au 16 mai, *L'Adversaire*, un texte puissant et dérangeant sur l'affaire Romand, du nom de ce faux médecin qui avait tué toute sa famille au début des années 90. Et du 6 au 16 mai, deux pièces courtes tirées de textes du poète Henri Michaux.

Dans la première, *Ma Chambre*, l'écrivain convoque des figures imaginaires et des paysages inventés pour un voyage immobile entre quatre murs. La seconde, *Plume*, tirée du texte le plus célèbre de Michaux, raconte de façon humoristique les dérèglements de la vie quotidienne et place les situations les plus banales sous le signe du non-sens et de l'absurde. « Suis-je fou ou est-ce le monde qui est incompréhensible ? » fait mine de se demander l'auteur. A vous de voir…

Frédéric Medeiros

● **RENSEIGNEMENTS**
Théâtre de la Commune
2, rue Edouard Poisson.
9 € par spectacle pour les Albertivillariens ; 4 € pour les habitants adhérents du TCA.
Renseignements et réservations au 01.48.33.16.16

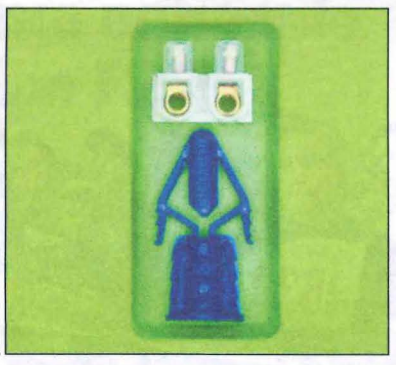
● Carte blanche à Bertrand Tavernier

Le lundi 12 mai à 20 heures, le réalisateur sera l'invité du TCA. Quatrième carte blanche de l'année, après Laure Adler, Edwy Plenel et Jack Ralite, ces soirées sont placées sous le signe du débat et ouvertes à tous.

Entrée libre.

● Biennale de la marionnette à La Villette

Bonjour pantins !


Johnson Bancks

Du 19 mai au 7 juin, laissez-vous bluffer par le talent d'une troupe de pantins venus du monde entier pour distraire et émouvoir les humains. La Biennale internationale des arts de la marionnette, qui se déroulera au parc de la Villette, est la deuxième du genre.

En 2001, la première édition avait rencontré un franc succès. Cette année, plus d'une douzaine de spectacles sont au programme. La marionnette dans tous ses états, revue et corrigée pour coller à notre époque. Théâtre d'ombres, accompagnée de danse ou de vidéo, la valse des pantins est parfois triste (on n'est pas à Guignol !) mais toujours poétique. Qu'il s'agisse de *Jésus Betz*, présentée par une troupe chilienne, qui raconte l'histoire fantastique d'un homme tronc à la voix d'or et à la mémoire d'éléphant. Ou bien de *La crèche à moteur*, présentée par la compagnie Opus, qui met en scène des automates faits à partir d'objets du quotidien. Ou bien encore de *Miracle à Milan*, un chef-d'œuvre du cinéma italien entièrement réadapté pour le théâtre d'ombres (à partir de 7 ans).

Durant la Biennale, différentes animations gratuites sont prévues dans la Grande Halle et sur son parvis.

Avec, les après-midi du samedi 24 et du dimanche 25 mai, des spectacles courts qui s'adressent au jeune public. Venez découvrir en famille un petit Chaperon rouge relooké en pin-up des sixties, un minuscule théâtre qui joue du Prévert, un polichinelle qui collectionne des tiroirs à surprises, etc.

Quant aux Guignols, ceux de l'Info, ils seront aussi de la partie (les après-midi du samedi 31 et du dimanche 1er juin). En latex et avec les faux cheveux de PPDA…

Frédéric Medeiros

● **FESTIVAL DE MARIONNETTES**
Du 19 mai au 7 juin
Grande halle de La Villette
Tél. : 01.40.03.75.75
Points de vente : Parc de la Villette, Fnac, Virgin, Carrefour, Théâtre Online

Cinéma

● **LE STUDIO**
2, rue Edouard Poisson
Horaires au 01.48.33.46.46

● Semaine du 7 au 13 mai
Wanted
de Brad Mirman
USA - 2003 - couleur - 1 h 39 - VO + VF
Vendredi 9 à 18 h 30, samedi 10 à 14 h et 18 h 30, dimanche 11 à 17 h, mardi 13 à 20 h 30

Femmes en miroir
de Kiju Yoshida
Japon - 2002 - couleur - 2 h 09
Sélection officielle de Cannes 2002
Vendredi 9 à 20 h 30, samedi 10 à 16 h et 20 h 30, lundi 12 à 18 h 30

● Semaine du 14 au 20 mai
Bon voyage
de Jean-Paul Rappeneau
France - 2003 - couleur - 1 h 50
Mercredi 14 à 20 h 30, vendredi 16 à 18 h 30, samedi 17 à 14 h 30 et 16 h 30, dimanche 18 à 17 h 30, mardi 20 à 20 h 30

Dancing
de Patrick Mario Benard, Pierre Trividic, Xavier Brillat
France - 2003 - couleur - 1 h 33
Vendredi 16 à 20 h 30, samedi 17 à 18 h 30 et 20 h 30, lundi 19 à 20 h 30, mardi 20 à 18 h 30

● Semaine du 21 au 27 mai
Un nouveau russe
de Pavel Lounguine
Russie/France - 2003 - couleur - 2 h 05 - VO
Prix du Jury Cognac 2003
Mercredi 21 à 18 h 30, vendredi 23 à 20 h 45, samedi 24 à 17 h 30, dimanche 25 à 15 h, mardi 27 à 18 h 30

Frida
de Julie Taymor
USA - 2003 - couleur - 2 h - VO
Vendredi 23 à 18 h 30, samedi 24 à 15 h et 20 h, dimanche 25 à 17 h 30, lundi 26 à 20 h 30

● Semaine du 28 mai au 3 juin
Fanfan la tulipe
de Gérard Krawczyk
France - 2003 - couleur - 1 h 35
Cannes ouverture officielle 2003
Mercredi 28 à 14 h 30 et 18 h 30, vendredi 30 à 20 h 30, samedi 31 à 14 h 30 et 16 h 30, dimanche 1er à 15 h, mardi 3 à 18 h 30

El Bonaerense
de Pablo Trapero
Argentine/Chili - 2002 - couleur - 1 h 45 - VO
Un certain Regard de Cannes 2002
Mercredi 28 à 20 h 30, vendredi 30 à 18 h 30, samedi 31 à 18 h 30, dimanche 1er à 17 h 30, lundi 2 à 20 h 30

● **PETIT STUDIO**
2, rue E. Poisson.
Tél. : 01.48.33.46.46

● Semaine du 7 au 13 mai
Loulou et autres loups
de Serge Elissalde, Marie Caillou, Richard Mac Guire, François Chalet, Philippe Petit-Roulet.
Dessins animés
France - 2003 - couleur - 1 h
A partir de 4 ans.
Mercredi 7 à 14 h 30, dimanche 11 à 15 h

● Semaine du 14 au 20 mai
Loulou et autres loups
Mercredi 14 à 14 h 30, dimanche 18 à 15 h

A l'affiche

Concerts

● **GOSPEL**
Dimanche 8 juin à 17 heures
Eglise Notre-Dame-des-Vertus
Avec l'United Voice of Praise (Etats-Unis, Caroline du Nord). Entrée gratuite.

● **MARC PERRONE**
Samedi 14 juin à 20 h
Théâtre de la Commune
L'accordéoniste présentera son dernier spectacle : *Voyages*.
Tarifs : 8 € pour les Albertivillariens, 10 € extérieur
> Service culturel
7, rue Achille Domart.
Tél. : 01.48.38.52.46

Dédicace

● **LA LIBRAIRIE LES MOTS PASSANTS**
Samedi 25 mai à partir de 11 h
Frédéric Fajardie et Noël Simsolo viennent de publier respectivement aux éditions Hors Commerce, *La colline de cristal* (réédition), et *La chair des femmes*.
Auteur d'une soixantaine de polars, Frédéric Fajardie a fait les beaux jours de la collection Néo. Aujourd'hui, il se consacre au roman historique (*Les foulards rouges*, *Le voleur de vent*). Noël Simsolo est un spécialiste du roman noir. Il a collaboré avec Didier Daeninckx. Il est l'auteur d'*Un travelo nommé désir*.
Chaque dernier vendredi du mois
Après le succès de la soirée Slam, la librairie propose de récidiver. Les poètes amateurs sont invités à venir y dire leurs textes. Prochain rendez-vous :
vendredi 30 mai à 19 h 30.
> Les mots passants
2, rue du Moutier. Tél. : 01.48.34.58.12

Vite dit

● **ATHLÉTISME**

Le stade André Karman a accueilli, les 26 et 27 avril, des épreuves du championnat de France FSGT d'athlétisme, avec le soutien logistique du Club municipal d'Aubervilliers.

A l'affiche

● **JUMPING INTERNATIONAL DE LA SEINE-SAINT-DENIS**
Les 23, 24, 25 mai

● **JOURNÉE DU CHEVAL DE TRAIT**
Dimanche 1er juin de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30
> Parc départemental de La Courneuve

FOOTBALL FFF ● *Les jeunes recrues du Club municipal d'Aubervilliers*

Mordus du ballon rond

Sur les 430 licenciés du club municipal de football FFF, 90 % ont moins de 18 ans, preuve que la passion du ballon rond colle à la peau des jeunes Albertivillariens. Parmi eux, se trouvent les talents d'après-demain. Petit tour de stade. Il fait chaud et beau sur le stade Delaune mais la vingtaine de jeunes garçons qui se disputent le ballon rond ne s'en soucie guère. Organisées sur une moitié du terrain de football, deux équipes s'affrontent dans les règles de l'art. Leurs petites jambes les portent aussi vite qu'elles le peuvent et leurs pieds tricotent des dribbles de « pros ». Au milieu du terrain, les éducateurs sportifs guettent les mauvais gestes et corrigent les fautes.

Une belle feuille de route

Ce mercredi d'avril, l'effectif des poussins n'est pas au complet, une partie des enfants est en vacances. « On continue les entraînements même pendant les vacances pour que les enfants ne perdent pas le rythme, explique José César, responsable des moins de 18 ans au CMA foot FFF. Tous les tournois extérieurs vont commencer, il est important qu'ils soient au mieux de leurs capacités… »

Avec 70 débutants, 80 poussins, 80 benjamins, 70 jeunes de moins de 13 ans sur près de 430 licenciés, le club accorde une large place à son école de foot. « On espère accueillir plus de jeunes à la prochaine rentrée, si la municipalité parvient à décrocher de nouveaux créneaux horaires sur d'autres espaces », assure José César. La fin de saison sera marquée par une tournée en province pour participer à différents tournois. Tournée rendue possible par le soutien financier de la municipalité qui, outre la mise à disposition des cars de la ville, verse chaque année une subvention au CMA foot FFF. Cependant, il ne suffit pas de vouloir participer, encore faut-il être accepté.

« Le CMA a plutôt bonne réputation, explique José César, du coup on est souvent sollicités par les autres clubs. Pour les gosses, c'est important ». Leur périple débute ce mois-ci par Biarritz, Rouen et Villeurbanne et se poursuivra en juin par Marseille et Montpellier.

Une belle feuille de route pour nos footballeurs en herbe à qui *Aubermensuel* souhaite bonne chance.

Maria Domingues

Yves Paris

Pendant les vacances scolaires, les entraînements continuent. La saison prochaine, le responsable l'a promis, le club pourra accueillir davantage de jeunes footballeurs. Une bonne nouvelle pour ceux qui n'ont pas pu s'inscrire avant.

● **PODIUM**

Champions de karaté du département

Le karaté club d'Aubervilliers vient de récolter une belle moisson de victoires et son premier titre de champion départemental par équipe.

Si tous les karatékas ne montent pas sur la première marche du podium, tous gravissent au moins la troisième, ce qui est honorable pour un club qui n'a que sept ans d'existence.

Chez les seniors en kata : Fatheme Fotovat, 1er de la Coupe de France Open Wado (style) ; Sarah Bouthiah, 2e de la Coupe de France Wado, 3e du 93 ; en combat, Florence Séverin, 1er du département, 3e de la Coupe de France Wado.

Chez les juniors en combat : Nasim Fezziani, 2e du 93, a participé aux championnats de France, 1re division.

Chez les benjamins en combat : Jessica Desclosmesnil, 2e du championnat Ile-de-France, 2e du 93 ; Fiona Greco, 3e du 93.

Chez les poussins en combat : Luana Greco, 2e du 93 ; Eddy Lajnef, 3e du 93 ; Johana Aceituno, 2e du championnat d'Ile-de-France, 2e du 93 et 3e du 93 en katas.

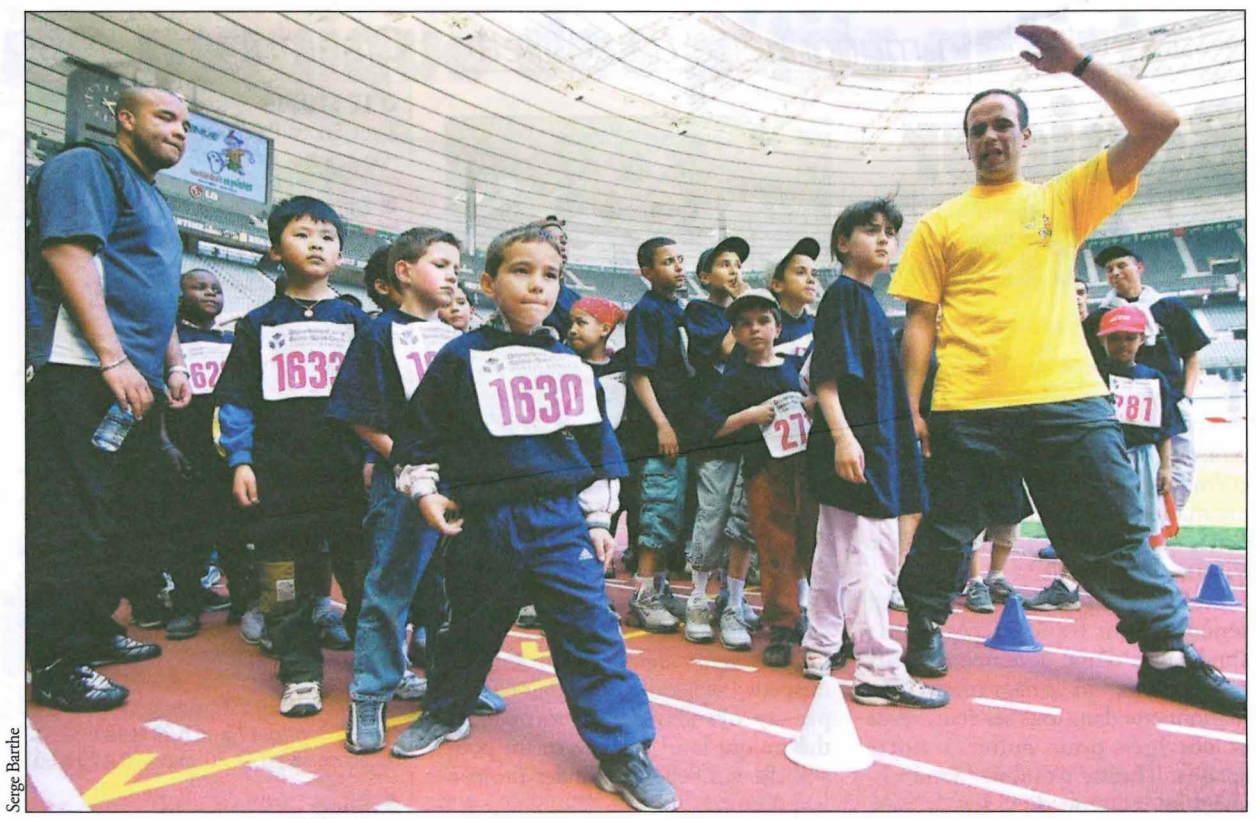
Chez les pupilles : Antony Mateus, 2e du 93 en combat, a participé aux championnats de France.

Enfin, sur quatre élèves présentés à l'examen des ceintures noires, le 27 avril dernier, trois l'ont obtenue, à la grande fierté des deux professeurs du karaté club d'Aubervilliers, Patrick Jeandilloux et Marc Pyrée.

M. D.

● **CHAMPIONNATS DU MONDE D'ATHLÉTISME**

A eux le Stade de France !



Serge Barthe

Concentrés, les enfants et les jeunes d'Aubervacances-Loisirs ont couru sur la piste du Stade de France avant qu'elle ne soit dévolue aux stars des prochains Championnats du monde d'athlétisme.

Près de 230 jeunes des centres de loisirs et maisons de l'enfance d'Aubervilliers ont été invités, le 17 avril dernier, à fouler la piste du Stade de France dans le cadre d'une opération activée par Seine-Saint-Denis en pointe et intitulée « A nous le Stade de France ». Diverses animations leur ont été proposées au cours de cette journée exceptionnelle entièrement dédiée à l'athlétisme : un triathlon (saut, course, lancer), des ateliers ministade et Kids stadium et des ateliers vitesse sur la piste du Stade de France.

Au terme d'une journée riche d'expériences, ponctuée par la visite de trois ministres, Jean-Pierre Raffarin, Jean-François Lamour et Jean-Louis Borloo, les jeunes ont mieux compris les différentes disciplines de l'athlétisme que certains découvraient pour la première fois. Cet événement, qui a rassemblé plus de 3 500 jeunes de la Seine-Saint-Denis, était organisé en partenariat avec la ville de Saint-Denis, la Fédération française d'athlétisme et le Consortium du Stade de France.

Mais les Championnats du monde sont encore un peu loin. D'ici là, « les enfants vont participer à d'autres actions proposées par Seine-Saint-Denis en pointe, précisait Martial Byl, responsable des 10-13 ans à Aubervacances. De quoi susciter des vocations…

M. D.

BOXE ANGLAISE ● *Quatre champions de France, un gala disputé et deux à venir*

Boxing Beats, le punch !

Le Boxing Beats d'Aubervilliers marque des points. Ne manquez pas le prochain grand rendez-vous. Ce sera le 7 juin dans l'enceinte du théâtre équestre Zingaro.

Serge Barthe

Samedi 19 avril : premier trophée organisé par les bénévoles de Boxing Beats avec le soutien de la municipalité.

Les yeux levés vers le ring, le public suit l'évolution des deux boxeurs. Le rythme s'accélère, les spectateurs s'échauffent : « Allez Richard… C'est bon Abdel, tu le tiens ! » Comme toujours, c'est aux juges-arbitres que reviendra la décision finale. Ce samedi 19 avril, près de 250 personnes ont assisté au premier gala organisé par le Boxing Beats d'Aubervilliers, en partenariat avec la municipalité, via ses services techniques et des sports, et le soutien de quelques sponsors*.

Cette belle soirée, prise en charge par les bénévoles du club, présentait un programme ambitieux composé de treize combats amateurs et de deux entractes artistiques assurés par de jeunes Albertivillariens, danseurs de hip hop, et un groupe de musique afro-cubaine. Un régal pour les yeux et les oreilles. « C'est tout à fait dans nos cordes, expliquait Philippe Diraison, président de Boxing Beats, mêler le sport et la musique, des pratiques très prisées par les jeunes. »

Dans la salle, on notait la présence du consul d'Algérie pour la Seine-Saint-Denis, Ali Talaourar, de la maire-adjointe aux sports, Mériem Derkaoui, et de Claudine Vally, la présidente du club municipal d'Aubervilliers. Pour les dirigeants de Boxing Beats, cette soirée était un galop d'essai en vue de leurs prochains rendez-vous.

Le 7 juin, grâce à un partenariat avec Bartabas, leur second gala se déroulera dans l'enceinte à la fois magique et prestigieuse du théâtre équestre Zingaro.

De quoi mouliner pour l'équipe de bénévoles de Boxing Beats qui vient d'être sacré premier club d'Ile-de-France grâce à ses quatre champions de France : Sarah Ourhamoune, Karima Oukala, Ima Mansri et Wahel Belhad. Quatre ceintures en deux saisons, bravo le Boxing Beats !

Maria Domingues

*Marmon Sports, La boulangerie Les épis d'or, la boucherie des Frères Foudi.

● **PROCHAIN GALA**
Samedi 7 juin
Théâtre équestre Zingaro
Avenue Jean Jaurès.
Renseignements au 01.43.52.67.45

Vite dit

● **JUDO**
Coupe des samouraïs
La 31e Coupe internationale des Samouraïs se déroulera **dimanche 25 mai, au complexe Manouchian, dans le Dojo Michigami, de 8 heures à 19 heures,** non stop. La matinée sera réservée aux judokas mini-poussins par couple et poussins individuels. L'après-midi, place aux benjamins, minines et cadets par équipe de 7 garçons, aux individuels filles et aux équipes d'adultes. Une démonstration de judo et de Jujitsu précédera le Trophée Michigami des ceintures noires hommes des - et + de 75 kg. Le bouquet final sera l'Open. Parmi les 30 équipes sollicitées, le Club municipal d'Aubervilliers pourra compter sur Maastricht (Pays-Bas), Angers (49), Montmagny (95), Limeil-Brévannes (94), Trappes (78), Grand-Fresnoy (60)… et bien d'autres encore qui ont confirmé leur participation. Une belle journée de judo en perspective et une bonne occasion de découvrir cet art martial japonais.
> Cosec Manouchian
41, rue Lécuyer.
Tél. : 01.43.52.52.75

● **CYCLISME**
Fête du vélo
L'école de cyclisme du CMA 93 organise sa 2e fête du vélo pour les jeunes, le **dimanche 1er juin à partir de 13 h 30.** Une course se disputera sur un circuit allant de la rue du Buisson vers les rues Hélène Cochennec, Elisée Reclus et Danielle Casanova. Cette épreuve est une compétition officielle de la Fédération française de Cyclisme et s'adresse exclusivement aux jeunes licenciés dans les clubs de cyclisme. En revanche, le CMA 93 invite tous les enfants âgés de 6 à 12 ans à participer à des animations et des jeux mis en place spécialement pour eux, devant le siège de l'équipe BigMat Auber 93, 35, rue Hélène Cochennec. Rendez-vous devant le siège de BigMat Auber 93, animations et jeux seront proposés aux enfants âgés de 6 à 12 ans.
> Renseignements : 01.48.33.28.14 ou 06.61.91.53.35, demandez Jean-Baptiste.

● **NATATION**

Coupe de France nationale par équipe FSGT

Jeudi 8 mai 2003 de 9 h à 17 h
Bassin des 25 mètres, 6 couloirs
Stade nautique 2, rue Edouard Poisson.

Willy Vainqueur

Pour la première fois de son histoire, la section natation du club municipal d'Aubervilliers organise une Coupe de France nationale. Brasse, dos, papillon et 4 nages sont au programme de cette journée de compétition ouverte aux filles et aux garçons. L'entrée de la piscine est libre et gratuite pendant toute la durée des épreuves. Une bonne occasion pour admirer le style et la puissance de « notre » champion de France du 50 mètres papillon, Sébastien Peratou, licencié au CMA.

PÉTANQUE ● *Un nouvel équipement à Gabriel Péri*

Inauguration du siège

Les adhérents de la section pétanque Gabriel Péri du CMA ont pris leurs quartiers dans leur local flambant neuf, niché au cœur de la cité Gabriel Péri à quelques mètres de l'emplacement de leur ancien siège, aujourd'hui démoli.

Le 23 avril dernier, le bâtiment était inauguré en présence du maire, de son adjointe aux sports, de la présidente du CMA, du président de la section et d'habitants du quartier. « C'est ma première inauguration officielle, déclarait Pascal Beaudet dans son allocution, et je suis particulièrement heureux qu'elle concerne un espace situé au sein même d'une cité, au plus près des gens. »

Outre l'intérêt sportif, le maire a souligné l'importance de ce lieu pour la vie sociale de la cité et du quartier, ainsi que l'excellent travail de concertation mené entre les pétanqueurs et les services municipaux de l'architecture et techniques. « Ce qui a permis, entre autres, d'augmenter la surface initiale de 32 à 52 m² comme le souhaitaient les sportifs et de répondre au mieux à leurs demandes ».

La réalisation de cet équipement conçu en préfabriqué a demandé un important travail de préparation des sols. Equipé de sanitaires, d'un bureau et d'une salle de réunions, il peut accueillir une cinquantaine de personnes dans de bonnes conditions.

Entre la démolition de l'ancien et la reconstruction du nouveau local, la municipalité a déboursé près de 106 714 € (700 000 F) dont 44 515 € pris en charge par l'Etat dans le cadre du Grand Projet de ville.

Willy Vainqueur

Inauguration en présence de Claudine Vally, présidente du CMA, Sylvère Rozenberg, conseiller municipal, du maire, Pascal Beaudet, de Yannick Le Blevec, président de la section pétanque, de Mériem Derkaoui, adjointe aux sports, et de Daniel Garnier, président du comité de quartier Robespierre, Cochennec, Péri.

Le ruban coupé, tout le monde a salué l'arrivée de cet équipement, très attendu et désormais fort apprécié, autour d'un petit buffet. **M. D.**

● **PÉTANQUE GABRIEL PÉRI**
48, rue A. Jarry. Tél. : 01.48.34.51.20

Utile

● NUMÉROS UTILES
Pompiers : 18 **Police :** 17 **Samu :** 15
Centre anti-poison : 01.40.37.04.04
SOS Mains : 01.53.78.81.12
Urgence yeux : 01.40.02.16.80
Urgence gaz : 01.48.91.76.22
Accueil des sans abri : 115

● PHARMACIES
Dimanche 4 mai, Grand, 35, av. P.-V. Couturier à La Courneuve ;
Le Gall, 44, rue Magenta à Pantin.
Jeudi 8, Vie, Parc des Courtillères à Pantin.
Dimanche 11, Nguyen Than Huong, 78-81, av. de la République ;
Razafindramonja, 7, rue Alexis Leonov à Saint-Denis.
Dimanche 18, Naulin, 48, av. P.-V. Couturier à La Courneuve ;
Tran, 17, av. de la République.
Dimanche 25, Gutierrres, 2, rue des Cités ; Van Heeswyck, 156, rue Danielle Casanova.
Jeudi 29 mai, Haddad, 35, bd E. Vaillant ;
Nguyen-Quoc-Nam, 99, av. Jean Jaurès à La Courneuve.
Dimanche 1er juin, Bokobza, 71, rue Réchossière ;
Labi, 30, av. Jean Jaurès à Pantin.

● CONCOURS MAISONS ET BALCONS FLEURIS
Pour participer au concours, vous devez vous inscrire **avant le 2 juin** à la mairie, service des Relations publiques, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h.
Tél. : 01.48.39.52.21
Il existe 4 catégories : maisons et jardins ; balcons, fenêtres, murs fleuris ; immeubles collectifs ; entreprises, commerces.

● COMMERCE
Le kiosque à journaux situé à l'angle de l'avenue Victor Hugo et de la rue du Moutier a rouvert après de longs mois de fermeture.
Ouvert du lundi au samedi de 6 h à 18 h.
Si vous avez besoin d'une revue ou d'un journal en particulier, contactez Geoffrey Margot au 01.48.33.14.55.

QUARTIERS ● *Un financement pour vos idées : le fonds d'initiatives locales*

Vous avez un projet, pensez au FIL

Simple et rapide, le FIL (fonds d'initiatives locales), nouvel outil mis en place par la municipalité, permet le financement de projets d'habitants ou d'associations.

Le FIL, qu'est-ce-que c'est ? Un fonds d'initiatives locales appelé aussi ailleurs fonds de participation des habitants. Une enveloppe budgétaire voté par la municipalité d'un montant de 7 600 € a été prévue pour cette année. Cette somme doit être doublée par la participation financière de l'Etat dans le cadre du Contrat de ville. Ainsi, des projets qui n'auraient pu être retenus dans le cadre des dispositifs classiques de financement trop longs et trop complexes pourront être réalisés. Ces initiatives sont souvent immédiates et d'un faible coût.

Willy Vainqueur

Avec le FIL, donnez vie à vos projets

Quels sont les projets finançables ? Des initiatives d'individus, de groupes d'habitants, d'associations. L'objectif de ces projets doit être le renforcement des liens sociaux, la convivialité, la connaissance des autres, du quartier, de la ville... Ainsi, un repas entre voisins, une fête de quartier, une sortie à la mer ou ailleurs, une soirée au spectacle peuvent obtenir un financement dans le cadre du FIL.

Le montant accordé ne peut dépassé 762 €. Les dépenses sont réglées directement. Il ne s'agit pas d'une subvention. Ainsi, si vous avez une idée simple, qui concerne la vie de votre quartier, mais qui nécessite un peu d'argent, sollicitez le FIL.

Il suffit de s'adresser au service du Contrat de ville. Vous aurez à remplir un formulaire pour décrire très simplement votre projet. Une fois votre demande déposée, un comité de gestion l'examinera et vous donnera une réponse rapide, sous un mois maximum. Votre action réalisée, vous devrez fournir un bilan toujours très simple, quantitatif et qualitatif, et, bien sûr, les factures. Ce comité de gestion est composé de représentants de l'association Auberquartiers, association gestionnaire du Fonds, et d'habitants désignés par les comités consultatifs de quartier. Ils sont donc proches des réalités et aptes à juger de l'opportunité du projet présenté.

Alors, vite, parlez-en à vos voisins, à vos amis, les idées ne manquent pas, c'est certain et direction... le FIL.

Marie-Christine Fontaine

QUI GÈRE LE FIL ?

C'est l'association Auberquartiers. Mais ce sont les habitants et les associations qui définiront les critères d'attribution et d'évaluation des projets au travers d'un comité de gestion composé de :
• 2 membres du conseil d'administration (à l'exception des représentants du conseil municipal),
• 8 représentants des quartiers (habitants ou associations) désignés par les comités consultatifs de quartier,
• le chef de projet Contrat de Ville ou son représentant,
• 2 anciens bénéficiaires du FIL (pour tout projet accepté, une personne participe à deux commissions dans l'année),
• le cas échéant, des représentants des organismes publics ou privés apportant leur contribution financière ou en nature au FIL.
Le comité de gestion se réunira autant de fois que nécessaire en fonction du nombre de projets.

● CONTACTS
Le coordonnateur de votre quartier ou le service Contrat de Ville
7, rue Achille Domart
1er étage. Tél. : 01.48.39.51.45

ALBERTIVI

Au sommaire du magazine vidéo d'informations locales Numéro 58

- Revivre les musiques du monde
- Une expo citoyenne
- Les féminines et la Coupe du monde d'escrime
- Sans oublier les agendas, la revue de presse et le bébé du mois

Avoir : au Studio lors des séances de cinéma, à l'Hôtel de Ville, dans les établissements scolaires, au bâtiment administratif, au service des Archives, à la boutique des associations.

Vous pouvez également emprunter une cassette VHS dans les bibliothèques municipales, à la boutique des associations ainsi que dans toutes les boutiques de quartier.

- Pour nous contacter : 01.48.39.51.93 01.48.39.52.44
- albertivi@mairie-aubervilliers.fr

Préretraités et retraités

Programme des activités de l'Office

15 bis, av. de la République. Tél. : 01.48.33.48.13. e-mail : office-des-retraités@wanadoo.fr
Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :
❄ facile
❄❄ quelques difficultés
❄❄❄ difficile

● SORTIES DU MOIS DE MAI
Jeudi 15 mai
La guinguette de Roland ❄
Déjeuner dansant sur des airs de valse musette et de chansons populaires (près de Champigny-sur-Marne).
Prix : 36 €
Départ : Office : 10 h 45 ;
Finck : 11h ; Allende : 11 h 45
Renseignements à l'Office

Jeudi 22 mai
A la découverte de Reims ❄
Matinée consacrée à visiter la cathédrale ou à flâner en centre-ville. Déjeuner. Visite guidée du musée de Saint-Rémi, classé au patrimoine mondial par l'Unesco. Il présente de riches collections consacrées à l'histoire de l'abbaye, Reims gallo-romaine, l'archéologie régionale et l'histoire militaire. Visite de la basilique Saint-Rémi, la plus importante église romane de pèlerinage du nord de la France.
Prix : 38 €
Départ : 7 h 30 de l'Office
Renseignements à l'Office

● SORTIES DU MOIS DE JUIN
Jeudi 5 juin
Croisière sur la Marne ❄
Départ du musée d'Orsay, passage d'écluse, puis arrivée sur les bords de la Marne. Déjeuner au Domaine Sainte-Catherine puis retour jusqu'à Paris.
Prix : 59,50 €
Départ : Office : 7 h 30 ;
Finck : 7 h 45 ; Allende : 8 heures
Renseignements à l'Office

Jeudi 19 juin
Une journée à Trouville ❄
Déjeuner à votre charge.
Prix : 3,50 €
Départ : Office : 7 h 30
Inscriptions à l'Office les lundi 19 et mardi 20 mai

Jeudi 26 juin
Fête des beaux jours à Piscop ❄
Déjeuner dansant dans le cadre champêtre de Piscop.
Prix : 11 €
Départ : 11 h 15, place de la Mairie
Inscriptions les lundi 12 et mardi 13 mai à l'Office (30 places), Croizat (30 places), Finck (30 places), Allende (30 places)

● SALON
Science, fantaisie et roman policier
Samedi 17 mai de 11 h à 18 h
Espace Rencontres 10, rue Crèvecœur
Possibilité de restauration sur place
Trois expositions : Les crimes de Paris, Les soixante ans du Masque et le plume, Les grands détectives.
Avec les bibliothèques de la ville et la librairie Les mots passants.
Dédicaces : Dominique Manotti et Andréa Japp
14 h 15 : conférence de Thierry Toutin, commandant de police (consultant séries télévisées) : Le profilage et La scène de crime
15 h 15 : conférence sur l'ADN avec Jean-François Perrault et Charlotte Duverneuil (Laboratoire de biochimie et d'empreintes génétiques de Garches).
Animation musicale avec l'orchestre de jazz Pascal Montier.
Entrée : 3 €

● VOYAGE
Auvergne
Séjour de 4 jours, pension complète (boisson incluse) avec au programme la visite de Vulcania.
Du 2 au 5 juin Tarif : 499 €

● LES CLUBS
Club S. Allende
25-27, rue des Cités.
Tél. : 01.48.34.82.73
Club A. Croizat
166, av. Victor Hugo.
Tél. : 01.48.34.89.79
Club E. Finck
7, allée Henri Matisse.
Tél. : 01.48.34.49.38
Les clubs sont ouverts du lundi au vendredi de 10 h 15 à 17 h 15

Utile

A votre écoute

ENFANT HANDICAPÉ

Des spécialistes de la petite enfance

Comment venir en aide aux parents, aux familles confrontés au handicap de leur enfant ? Au **01.43.93.88.00** (tarification appel local) des spécialistes de la petite enfance et du handicap renseignent, orientent et fournissent anonymement une information sur les possibilités en matière de soins, de structures d'accueil et d'aide matérielle. Cette ligne a été créée par le Conseil Général de la Seine-Saint-Denis pour offrir ce soutien aux parents.

Utile

SÉCURITÉ SOCIALE

Deux nouveaux accueils

La Caisse Primaire de la Seine-Saint-Denis offre deux nouveaux accueils aux usagers de Saint-Denis et des communes avoisinantes. Renseignements, mise à jour de la carte Vitale, dépot de dossier ou obtention d'un imprimé, un chargé d'accueil est à votre disposition à :

> **l'hôpital Delafontaine**
2, rue du Dr Delafontaine, Saint-Denis
Les mercredis de 9 h à 12 h
et de 13 h 30 à 16 h

> **l'Espace Services publics**
75, rue Danielle Casanova, Saint-Denis
Les mardis de 9 h à 12 h 30
et de 13 h 30 à 16 h.

Vous pouvez désormais vous adresser aux conseillers en Assurance maladie de tous les points d'accueil de la CPAM de la Seine-Saint-Denis ou appeler les téléconseillers au **0 820 904 193.**

OPÉRATION PASSEPORT TRANQUILLE

Pour éviter l'affluence des mois de mai et juin, la préfecture de Bobigny peut réduire les délais de délivrance du passeport si vous faites la demande dès maintenant. Pour information, votre passeport est valable 10 ans et non plus 5 ans.

> **Service des cartes d'identité et passeports**
Square Stalingrad
Tél. : 01.53.56.06.00

Site Internet de la préfecture :
www.pref93.pref.gouv.fr

CERTIFICAT DE NON-GAGE

Afin de faciliter les démarches administratives des usagers, la préfecture propose un site Internet permettant d'obtenir un certificat de situation administrative d'un véhicule (édité sur une imprimante). Il n'est pas nécessaire que le véhicule soit immatriculé en Seine-Saint-Denis pour profiter de ce service.

> **www.pref93.pref.gouv.fr**

ECONOMIES D'ÉNERGIE

Vous voulez réduire vos factures en maîtrisant mieux vos consommations d'énergies ? Les espaces information énergie (EIE) renseignent **gratuitement** le grand public sur la maîtrise de l'énergie sans privilégier une solution énergétique particulière. Ils sont en mesure d'effectuer des comparatifs simples pour optimiser les consommations d'énergies. Pour des études plus approfondies, ils orientent le public vers les organismes, bureaux d'études ou entreprises compétentes. Ils informent aussi sur les aides financières existantes, qu'il s'agisse de subventions ou de déductions fiscales.

> **EIEE**
6, rue Arnold Géraux
93450 L'Ile-Saint-Denis
Tél. : 01.48.13.04.19
e-mail : idemu@globenet.org

> **CAUE 93**
Tél. : 01.48.32.47.53
ou sur RV : 37, rue du Chemin Vert
93000 Bobigny

Petites annonces

● LOGEMENTS

Ventes

Dans petit immeuble indépendant F3, 70 m², au 1er étage sur 4, cuisine américaine équipée, SdB avec jacuzzi, box fermé, cave, interphone, digicode, chauffage gaz, double vitrage, bonne exposition, proximité A86,. 114 000 €.
Tél. : 06.09.11.33.71 ou 06.88.30.89.17

Vends maison, zone pavillonnaire à La Courneuve, près des Quatre-Routes, 8 pièces, travaux à réaliser, jardin.
Prix : 120 000 € à débattre.
Tél. : 01.48.69.20.27 ou 01.48.33.85.50 après 13 heures.

Vends grand F2, 44 m², refait à neuf. Près du centre-ville, dans petit immeuble de 3 étages. Peu de charges.
Tél. : 01.48.33.04.65 vers 19 h

Dans Parc régional du Morvan, vends pavillon de 1978 sur terrain clos et arboré de 2 450 m², idéal retraité ou pêcheur. RDC : 2 garages, chaufferie mixte bois-fioul + cave ; 1er étage, salle à manger avec cheminée + terrasse de 32 m², cuisine avec placard, SdB, WC avec fenêtre + 2 chambres avec placard ; 2e étage : 1 chambre mansardée de 20 m², combles aménageables, surface habitable : 105 m². 10 km de Saulieu, 15 km du lac de Settons, 2 h 30 de Paris.
Tél. : 03.86.76.14.43

Locations

Couple recherche 1 pavillon dans rue calme, 3 chambres. De propriétaire à locataire. Tél. : 06.66.80.98.14 ou 06.64.33.09.97

● DIVERS

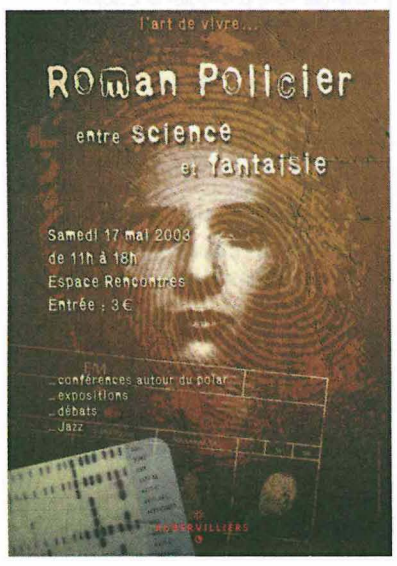
Vends chambre enfant couleur pin avec liseret clair, composé d'un lit mezzanine, d'un bureau, d'une armoire 2 portes (1/2 penderie, 1/2 étagère), état neuf.
Prix : 230 €. Tél. : 06.23.86.43.05

Vends Opel Astra, an. 1995, essence, 7 CV, 3 portes, 140 000 km. Prix : 2 287 €.
Tél. : 06.18.52.23.59

Femme cherche heures de ménage ou repassage. Tél. : 01.48.39.34.50

Dame sérieuse cherche travail auprès de personnes âgées ou garde d'enfants nuit ou jour ou heures de ménage.
Tél. : 06.11.11.26.95

Vends meubles de séjour Roset, 1 300 € ; vêtements enfant, 2 à 15 € ; vêtements femme, taille 38/40, manteau taille 42, vestes taille 40, 2 à 40 € ; jouets, livres, peluches, 1 à 15 € ; cadre photos s/verre, 1 à 4 €. Tél. : 01.48.34.94.75



après des travaux de rénovation et de sécurité
RÉOUVERTURE

BIJOUTERIE TESSIER
Depuis 1957
10, Bd. Anatole France - 93 300 - AUBERVILLIERS
01 43 52 01 01

Pour vous accueillir dans son nouveau cadre plus moderne,
et à l'occasion de la *fête des mères*

vous aurez une remise de 20% sur toute la bijouterie "OR" jusqu'au 25 mai

VOTRE MAGASIN
ATAC

BAISSE SES PRIX

ATAC C'est un vrai **plaisir**

SUR + DE 4000 PRODUITS*

*SUR LES PRODUITS SIGNALÉS EN MAGASIN.

Profitez de notre Carte de fidélité

55, rue de la Commune de Paris, Aubervilliers
Ouvert du lundi au samedi 8 h 30 - 20 h
Dimanche matin 9 h - 12 h 30

Super Marché ATAC